

Plaque erected 1965
at old Kington Post
Office to honour Boucher

Boucher, René Amable (1735-1812)

Biographical Notes

MISCELLANEOUS COLLECTION

READING ROOM

René-Amable Boucher de Boucherville was the second son and fourth child of Pierre Boucher de Boucherville, who had been since 1721 an ensign in "the troops of the marine". These were infantry forces recruited for colonial service and officered to a great extent by the sons of colonial gentry. Though attached to the naval forces rather than the army, they did not necessarily serve at sea. In 1735 Pierre de Boucherville was stationed at Cataraqi (now Kingston), probably as part of the garrison of Fort Frontenac. Four years earlier, at the age of forty-two, Pierre de Boucherville had married Marguerite Raimbaut of Montreal. His wife was with him at Cataraqi and their second son was born there on February 1, 1735.

The following year Pierre de Boucherville was promoted lieutenant. This probably involved reposting and the family's stay at Cataraqi was not a long one. He is mentioned as commanding at Niagara about 1740. Six years later he was in command of a "brigantin" in the Gulf of St. Lawrence during the attack on the British in Nova Scotia and was promoted captain in 1749 and placed in command of a company. This remained his rank until he was retired on half-pay in 1758 and was given the Cross of the Order of St. Louis. He had already succeeded his father as "seigneur principal" of the fief of Boucherville on the south bank of the St. Lawrence below Montreal.

This property, first conceded to Pierre Boucher de Grosbois, great-grandfather of René-Amable, in 1664 and confirmed to him as a seigneurie in 1672, was well-placed, fertile and populous. It was likely to increase in value, but had already been considerably subdivided by gift or inheritance among the many descendants of the first Pierre Boucher. In an account of the chief noble families of Canada, sent to France in 1737, the head of the Boucher family, the second Pierre Boucher de Boucherville, is stated to have then had "more than 150 children, grandchildren, brothers, nephews and grandnephews, and this may well refer only to male descendants in the male lines. Several of these gentlemen, who held subfiefs in Boucherville, owed faith and homage to the "seigneur principal"; but their

holdings considerably reduced the area from which he drew a regular income.

The two eldest sons of the third seigneur of Boucherville had joined the troops of the marine by about 1753 as cadets. It is not easy to distinguish in the records between the young Pierre de Boucherville and his younger brother Rene-Amable; but it seems likely that the Cadet de Boucherville, who was sent out from Fort Duquesne (Pittsburg) in 1754 with the party commanded by Coulon de Villiers de Jumonville and was captured by Major George Washington near Great Meadows, was Rene-Amable. If so, he is almost certain to have revisited Catarauqui and Niagara on his way to the Ohio country.

The Cadet de Boucherville was sent as a prisoner of war to London and waited some time before he was exchanged and could make his way to France. A still longer period elapsed before the authorities arranged to have him sent back to Canada and in the meantime he served at the Ile de Rhe near La Rochelle. In 1755 both brothers were promoted "enseignes en second" and became "enseignes en pied" in 1757. René-Amable was now known as the "chevalier de Boucherville", a courtesy title given to the second son of a noble family. At the end of 1758 he was serving at Quebec and was placed under arrest for going with his cousin, Sabrevois de Bleury, to Montcalm's house while the general was absent from Quebec with the intention of beating one of his servants.

~~They were prevented by the other servants and, as Montcalm wrote when approving the punishment, must have been very drunk to attempt it.~~ The marquis wondered what the chevalier de Boucherville was doing, since he was sensible and well behaved (sage). It is not recorded whether the Bouchervilles continued to serve under Montcalm through 1759 and took part in the battle of the Plains of Abraham; probably they were both with de Levis at Sainte-Foye on April 28, 1760, where the elder brother was killed.

After the capitulation of Montreal, René-Amable de Boucherville went to

France with his father to press their claims against the French government. This proved difficult to accomplish and he writes from La Rochelle in February, 1762, lamenting that everything is postponed "until after the peace". The treaty of Paris was finally signed in February, 1763; but the de Bouchervilles may have delayed their return for a considerable time. Pierre de Boucherville died at Boucherville in 1767 and René-Amable became the fourth "seigneur principal" of that fief. In 1770 he married Madeleine Raimbaut de St. Blin and settled down at Boucherville.

Five years later Monsieur de Boucherville enrolled as a gentleman volunteer for service against the forces of the American rebels who were about to invade the province of Quebec. He took part in the defense of St. Jean (St. Johns) on the River Richelieu and was captured while on patrol. Soon exchanged, he served as officer of a company of Canadian volunteers and in September, 1775, was placed in command with the rank of Captain. The following May he was ordered to march to Montreal, where he would be under the orders of General Bourgoyne.

The Canadian companies suffered severely in the battle of Saratoga and were allowed to return home under Article 7 of the Convention of Surrender. After their return these two companies were disbanded, the officers being still under the convention of Saratoga. They remained on the list of officers and were promised half-pay of their rank.

After the war, in 1784, René-Amable de Boucherville was recommended by Governor Haldimand for a seat in the Legislative Council, but this suggestion was not acted upon at that time. In 1786 he was appointed Grand Voyer or Chief Inspector of Roads for the District of Montreal, an important post continued from the French regime. The new Governor, Lord Dorchester, whom he had known as Sir Guy Carleton during the Revolutionary War, also appointed him to the Legislative Council of the old Province of Quebec in 1787 and included his name, with those of the other councillors, in the commission of the peace for the District of Mecklenburg, and, most probably, for those of the other three districts which had

just been set up in what was soon to become the Province of Upper Canada.

The Honourable Rene-Amable de Boucherville continued to be appointed to the Legislative Council of Quebec until 1791. After the division of the province into Upper and Lower Canada, he was appointed for life to the Legislative Council of the Province of Lower Canada. He died in 1812 at Boucherville, leaving two sons and a daughter.

His eldest son, the Honourable Pierre-Amable Boucher de Boucherville, served in the War of 1812 as aide-de-camp and was, like his father, Grand Voyer and legislative councillor. Sir Charles-Eugène Boucher de Boucherville, M.D., K.C.M.G., sat in the Legislative Council of Canada (1861), of Quebec (1867) and the Senate of Canada (1879). He was twice prime minister of Quebec (1874-78 and 1891-2) and was knighted in 1914.

To: Lt. Col. Louis-J. Flynn, historian,
City of Kingston,
Ont., Canada.

MERCERIE
655-7120
516 Fort St-Louis
Boucherville

EO

Suivez
la
mode



PIERRE MCNEIL
PHOTO

528 Fort St-Louis
BOUCHERVILLE

Service en photog.
professionnelle
commerciale
industrielle
éducative

Ouvert du mardi au vendredi
de 13h. à 18h. et 19h. à 21h.
Samedi de 13h. à 18h.

655-4310



La Seigneurie

BOUCHERVILLE, mercredi le 29 août 1973. Vol. 9 No 34

VIVE KINGSTON VIVE BOUCHERVILLE

KINGSTON, VILLE MAGNIFIQUE

Par une autre journée radieuse d'un été particulièrement merveilleux, arrivait à Kingston samedi le 17 août dernier, la délégation de dix-neuf bouchervillois qui ont répondu favorablement à l'appel de leur conseil municipal et de celui des autorités civiles et du Comité du Tricentenaire de Kingston. Ce lien devait sceller définitivement le jumelage de deux villes tricentenaires de Kingston et de Boucherville, cette fois en terre ontarienne et kingstonienne, à l'occasion du tricentenaire de cette ville fort accueillante et charmante.

Aussitôt rafraîchis, après trois heures d'une autoroute canadienne de cent-soixante-quinze milles qui nous sépare, les délégués s'acheminèrent vers la salle des banquets intimes du nouveau Holiday Inn, surplombant une coquette marina, assise au cœur de la magnifique baie,

en retrait de l'embouchure nord du grand lac Ontario. D'un même regard, on embrasse la vue de l'île Wolfe avant-dernière des Milles lles, lieu discret des résidences estivales des Kingstoniens cossus et à gauche au milieu de jardins exquis savamment structurés, di-

gnes du grand LE NOTRE, le Collège royal militaire. A son sommet, trône fièrement le renommé fort Henry sur un promontoire dont la ressemblance avec celui de la citadelle de Québec est singulièrement frappante. Plus bas, plus à l'ouest, silencieusement, comme en

retraite vénérable et patriarcale, dorment les derniers vestiges du vieux fort Frontenac, dont la majeure partie fut rebâtie dans les siècles passés. Mais de son portail, se dessine déjà l'appartenance de son site et de son architecture à deux grandes civilisations. Au sud

s'étend la Ville elle-même, belle, aristocrate, historique, vénérable. Les anglophones ont ce culte de la vieille pierre qui nous fait rougir, Mais passons.

Après un excellent déjeuner (dîner), le maire de Kingston, M. George Speal prit le premier la parole. Dès l'abord, il nous communiqua sa flamme, sa chaleur, sa spontanéité, sa riche personnalité. Nous nous demandions tous comment un anglophone (race réputée froide, mesurée, mais intense intérieurement) pouvait agir et réagir de la sorte. Il semblait d'une jeunesse exhubérante, joviale, sans retenue inutile, enfantine même. Nous comprîmes un peu plus tard que son origine grecque le rendait réceptif et communicatif, tout comme les chauds latins qui ont le soleil et le chant en partage. De plus, marié à une épouse aussi joviale mais effacée, une très charmante "dame", cuisinière accomplie, père de trois petits enfants, il connaissait dans sa profession d'avocat un énorme succès tant par sa simplicité, que par ses rapports très humains tant à l'endroit des plus humbles gens que des plus chevronnés. Amateur de sport sous toutes ses formes, son goût du grand air retient son agilité et sa taille d'adolescent. Tel est l'homme, notre hôte exceptionnel.

Il demanda à chacun des invités de se sentir bien chez lui à Kingston; c'était la maison, la ville grande ouverte. Il invitait à la joie, à la camaraderie, à la communication. Le mot était lancé. L'appel fut suivi.

Monsieur Yvon Julien, maire de Boucherville, lui succéda à la tribune. Après quelques bonnes boutades d'usage et pour ramener le ton à un niveau de réflexion, il donna lecture d'un texte concis, mais précis, que

(suite à la page 3)



Trente-cinq citoyennes et citoyens de villes-soeurs se rencontrent et soudent une amitié durable, à la veille d'un succulent souper aux chandelles, en ce samedi soir 17 août 1973. Si nos maires, MM. George Speal et Yvon Julien s'agenouillent au centre de la photo,

ce n'est pas pour implorer une meilleure compréhension de leurs concitoyens, mais pour donner un exemple frappant de simplicité et de camaraderie et fournir au photographe l'occasion de ne rater "aucun visage ravissant"....

Faites installer le câble dans votre foyer comprenant 9 CANAUX

TELE CABLE
BOUCHERVILLE INC.

655-0440



INFORMEZ-VOUS DE NOTRE SERVICE DE LOCATION à la journée ou à long terme

MAURICE GOYETTE
pontiac buick inc.

652-2953

1691, Marie-Victoria, VARENNES



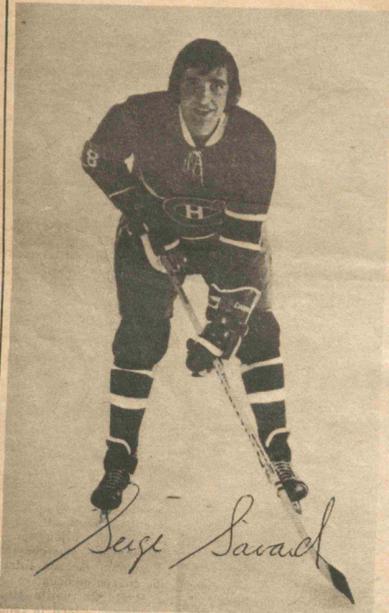
Des fleurs pour dire Merci.

NICOLE FLEURISTE INC.

535 St-Charles
BOUCHERVILLE

655-1250
655-9121

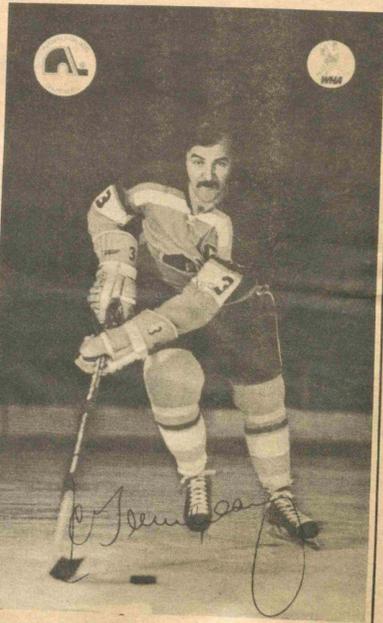




Serge Savard

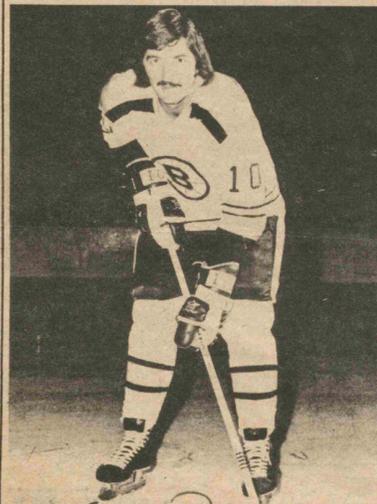
FÊTE 5^e ANNIVERSAIRE MERCREDI SOIR LE 5 SEPTEMBRE

Dégustation au poulet,
une gracieuseté du
restaurant HUGO



J.-C. Tremblay

LAVERNE au petit BISTRO



Carol Vadnais

ENEZ
RENCONTRER
CES
4 ÉTOILES
DANS
UN DÉCOR
ENTIÈREMENT
RENOVÉ

Hors-d'oeuvre servis
gracieuseté du
restaurant
LA GRILLADE



Guy Charron

VIVE KINGSTON, - - VIVE BOUCHERVILLE

(suite de la page 1)

nous reproduisons ci-contre, il parla avec l'aplomb d'un routier de la politique et convainquit l'assistance de sa nouvelle autorité, investi de son poste depuis à peine un mois. C'était, du reste, pour lui, la première manifestation à l'extérieur de Boucherville. Son épouse et lui-même nous firent grand honneur par leur mesure, leurs mots d'esprit et leur dignité.

Cependant, le clou de la fête fut sans contredit la remise par M. Julien à M. Speal, au nom de la Ville de Boucherville, d'une superbe sculpture sur bois (peint en blanc) à l'effigie des nouvelles armoiries de Kingston. Cette idée originale et inattendue parut plaire extrêmement et estomacua de joie le maire et les conseillers présents de Kingston. Eux qui, depuis un mois et demi à peine, venaient de recevoir des mains mêmes de Sa Majesté la Reine Elizabeth, à l'occasion de leur Tricentenaire, de nouvelles armoiries non encore imprimées ni sur la papeterie ni sur les véhicules municipaux officiels. Comment donc avions-nous pu faire réaliser en un si court laps de temps une telle oeuvre? M. Cuerrier, fin renard, préposa supposément (...) aux cadeaux officiels de la ville "par la perspicacité de ses choix et de son goût



Un des faits saillants de cette visite à Kingston fut la remise du cadeau original de Boucherville à sa jumelle: une sculpture sur bois des nouvelles armoiries de Kingston

exécutée par M. Maurice Boisvert, ébéniste et artiste-sculpteur local de réputation.

artistique raffiné et de sur-plus par sa qualité de technologue, chef d'équipe au département de l'architecture, division technique du Service des Travaux Publics de la Ville de Montréal, tira ses collègues d'embarras dans ce choix, puisqu'aucune idée précise n'avait encore été manifestée au sein du conseil municipal sous ce rapport. Informé de l'obtention prochaine de nouvelles armoiries pour Kingston, il demanda à M. Marchand, préposé aux relations extérieures francophones du Comité du Tricentenaire de sa ville, de lui faire parvenir une photo-couleur du parchemin remis par la Reine ou, sur deux pouces à peine, pouvait se distinguer l'écuson de rouge et d'or.

Avec cette minuscule référence, M. Maurice Boisvert sculpteur de renom et ébéniste bouchervillois, qui a déjà sculpté les armoiries de Boucherville, se mit à l'oeuvre et en un temps record, soit douze jours consécutifs, tailla dans du bon pin québécois, à l'habile manière de nos ancêtres, sur trente-six en hauteur par trente-six en largeur environ, ce bijou qui fait dorénavant l'orgueil de Kingston, de son auteur et de chacun de nous.

Prête la veille au soir seulement, tard le vendredi 16, l'oeuvre fut remise à M. Cuerrier, qui se chargea de

(suite à la page 6)

Texte de l'allocution de M. Yvon Julien, maire de Boucherville

MONSIEUR LE MAIRE
Messieurs les Conseillers municipaux de la Ville de Kingston
Messieurs les membres du Comité du Tricentenaire
Monsieur le Président
Messieurs les membres des Sociétés Historiques
Mes collègues du Conseil municipal de Boucherville
Mesdames et Messieurs.

Manifestons d'abord notre reconnaissance envers tous ceux qui nous ont permis de connaître une telle journée. En effet, notre venue ici en ce jour tire son origine en l'année 1965, alors que la Société Historique de Kingston répondit vivement à l'appel de M. Charles Desmarreau, président de la Société Historique de Boucherville.

Aussi les conseils de ville de leurs cités respectives appuyèrent-ils leurs mouvements. Ceux-ci nous ont fait réaliser qu'à certain moment donné, l'histoire de Kingston est très étroitement liée à celle de Boucherville, par le premier seigneur de cette dernière, Pierre Boucher et par son arrière-petit-fils, René-Amable Boucher.

Par bonheur cette coopération déboucha immédiatement sur la venue à Boucherville d'une délégation de Kingstoniens, invités à participer à la célébration du Tricentenaire de Boucherville en 1967, en l'année même du Centenaire de la Confédération Canadienne.

Concurremment, ce pas étant franchi, nos deux villes de Kingston et de Boucherville décidèrent d'établir entre elles des relations durables et se jumelèrent. Cette même année, par courtoisie envers nous, le conseil de Ville de Kingston nomma un de ses

parcs; René-Amable Boucher.

Aujourd'hui au coeur des festivités du Tricentenaire de Kingston, tous mes concitoyens ont pu partager avec moi, mes collègues et moi-même pour offrir à chacun de vous l'expression de leur amitié la plus sincère et de leurs plus chaleureuses félicitations.

Nous voulons également remercier les autorités civiles et les membres du Comité du Tricentenaire de Kingston de nous avoir procuré cette occasion de partager vos joies et vos espoirs en un grand avenir. Plus nous fraterniserons, plus nous réaliserons que l'histoire de ce pays résulte des efforts, des sacrifices et de la civilité d'un grand nombre d'hommes issus tant de Français que d'Anglais, c'est ma sincère conviction.

Ainsi en témoigne l'histoire de Kingston. Bien que ses citoyens soient en majorité d'expression anglaise, ceux-ci n'en rêvèrent pas moins Frontenac comme leur fondateur. Ce seul fait nous démontre que nous avons plusieurs traits en commun. Pour nous, ne serait-ce pas là un encouragement à profiter de chaque occasion pour améliorer notre connaissance mutuelle et apporter à nos concitoyens une vie toujours meilleure?

Accordez-moi ce privilège de vouloir fixer ce désir comme un but ultime à atteindre. Et pour en connaître la réalisation, je dis:

VIVE KINGSTON
VIVE BOUCHERVILLE
VIVE NOS RELATIONS FRATERNELLES RENOUVELLÉES.



Un jumelage entraîne des cadeaux nécessairement. M. George Speal remercie à son tour M. Yvon Julien pour ses faveurs. Au nom de la Cité de Kingston, il lui remet un volume historique, un cadre et une boîte surprise.



Les nouveaux maires de villes-soeurs, Messieurs Julien et Speal, à la suite de leurs prédécesseurs, Mm. Robert A. Fray de Kingston et Clovis Langlois de Boucherville apposent à leur tour au bas du précieux parchemin, détenteur officiel de la marque de ce jumelage, leur nom.



M. George Speal, lui-même nouveau maire de Kingston, semble demander à M. Clovis Langlois, ex-maire de Boucherville, de démission récente, de lui évoquer la trame de ses souvenirs depuis 1965. Ceux-ci sont contenus dans un album-souvenir en photos remis à M. Speal.

OUVERT 7 jours par semaine jusqu'à 11h.00 p.m.

Votre dépanneur en alimentation

MARCHÉ JEAN

642 boul. Marie-Victorin, Boucherville Tél. 655-1334

ÉPICERIE - VIANDE - BIÈRE - FRUITS - LÉGUMES - AGENT LOTO-QUÉBEC

dépositaire des produits naturels

FUTURE GRANDE VEDETTE DU SKI NAUTIQUE 4 MÉDAILLES D'OR

GRANDE VENTE

On doit ECOULER nos CORTINA '73
Flambant Neuves

\$ **2,795.**

Brand New

GRATUIT RADIO AM/FM **FREE**

Jusqu'au 1 septembre seulement

PLUS DE
30
MILLES
AU
GAL.



OVER
30
MILES
PER
GAL.

Psst...on a reçu 3 Cortina Shelby
Hey! fellows...we've just received 3 Cortina Shelby



Gaston Gallant (17 ans)

Gaston Gallant (17 ans), fils de M. et Mme Alfred Gallant, originaires de Rimouski, domiciliés au 151 rue de la Blanche Herbe à Boucherville, remporte les honneurs du championnat junior de l'est du Canada pour le ski pieds nus. Il s'est mérité 4 médailles d'or.

Il affrontera le champion de l'ouest du Canada lors des compétitions nationales qui pourraient avoir lieu à Boucherville selon nos informations.

Gaston a pu jouer des conseils de Gary Barton, champion mondial venant d'Australie et faisant partie du spectacle à la Ronde.



LA SEIGNEURIE recherche et accepte avec grand plaisir toute indication ou tout communiqué d'intérêt local, fruit d'événements collectifs ou de succès individuels dans quelque discipline que ce soit: éducationnelle, culturelle, sportive, professionnelle, industrielle ou commerciale.

Journal d'information, LA SEIGNEURIE se doit de voir à la promotion générale du grand Boucherville et de Varennes, mais il faut aussi comprendre que sa gratuité met parfois un frein à ses désirs de plus amples diffusions, faute d'espace, du nerf de guerre et de courriéristes attitrés. Citoyens, vous pouvez par votre talent y suppléer vous-mêmes au besoin, en y mettant la main à la pâte.

Bienvenue et merci d'avance. La direction

Avis aux annonceurs

Dorénavant, toute annonce classée ne sera acceptée que par ECRIT et en paiement COMPTANT au 414 Boul. Marie-Victorin, avant sa parution. Heure de tombée: lundi 4h.00 P.M. ou plus tard, pour parution dans l'édition de la même semaine.



JOURNAL HEBDOMADAIRE REGIONAL
MEMBRE DES HEBDOS RIVE-SUD

414 Marie-Victorin Boucherville 655-1967
729-6346

Direction: Mme Jeanne Desmarteau
Publicité: Charles Desmarteau fils
Distribution: A toutes les familles de Boucherville et de Varennes, sans exception.

Taux d'abonnement: \$ 7.50 par an ou \$12.00 pour deux ans
Courrier de la 2e classe - Enregistrement No. 1300

PNEUS DIRECTEMENT DU DISTRIBUTEUR

MAURICE PÉLOQUIN DE BOUCHERVILLE
AUTO CENTRE TEXACO SEIGNEURIE ET
PIERRE MANSEAU SE SONT PORTÉS
ACQUÈREURS À BOUCHERVILLE DE

RÉGIONAL TIRE DISTRIBUTION CO.



LIQUIDATION DE TOUS LES PNEUS D'ÉTÉ À DES PRIX D'AUTOMNE... (loin d'être des prix qui reflètent le printemps)

POUR FAIRE PLACE À NOTRE IMMENSE INVENTAIRE DE PNEUS D'HIVER...

VENEZ VOIR CE QUE NOUS POUVONS FAIRE POUR VOUS ET VOTRE BUDGET!

96 BOUL. INDUSTRIEL
BOUCHERVILLE

655-4322

(Dans le parc industriel)

BALANCEMENT DES ROUES ET ENLIGNEMENT

AMORTISSEURS • TOURNAGE DES DRUMS ET ROTORS • SUSPENSION - TRAIN AVANT • FREINS • POSE DE PNEUS

PIERRE

BRAULT

MERCURY LINCOLN

FACILITES DE PAIEMENT

AUTOMOBILE LTEE

142 boul. TASCHEREAU 671-6115 GREENFIELD PARK

FACE A ACROSS FROM L'HOPITAL CHARLES LEMOYNE

Lincoln - Marquis - Meteor - Montego - Comet - Cougar - Capri - Cortina - Comlons Ford Trucks

BOUCHERVILLE SCILLE SON JUMELAGE AVEC KINGSTON



(suite de la page 3)
l'apporter à Kingston. Elle sentait bon le pin et la teinture fraîche à son déballement. Aussitôt, M. Speal promit de lui donner un endroit de choix, afin de témoigner éloquentement et de la qualité du présent et de nos rapports renouvelés. Cette seule manifestation valait tout le déplacement.
A sa remise, on sentait clairement dans les yeux de M. Julien la fierté de parrainer un tel don.
Puis, invité par M. Marchand, coordonnateur de la réception, à prendre la parole et d'expliquer brièvement l'historique de ce jumelage, le lieutenant-colonel Louis-J. Flynn en attribua le premier mérite au sousigné puis à lui-même, en tant que présidents respectifs des Sociétés Historiques de leur ville. La Seigneurie en fit écho la semaine dernière.
M. Clovis Langlois, ex-maire de Boucherville, prit ensuite la parole et remercia les pionniers de cette réussite et les continuateurs actuels. Il souligna sa venue aux côtés de M. Desmarreau en 1965, lors de la première visite des délégués à Kingston et se dit fier de n'en avoir manqué aucune. Puis au nom de l'Union des Municipalités du Québec, dont il est encore le président, il remit à M. Speal un cadeau souvenir fort goûté. Il s'est dit heureux de voir l'oeuvre se prolonger au-delà des hommes et du temps et d'avoir eu l'occasion de tisser, en tant que maire, une partie de cette toile historique.

Il est d'usage en de telles circonstances que l'on signe le livre d'or de l'Hôte. Quand deux villes jumelles tricentennaires se rencontrent, il va de soi que le maire invité signe le premier. A tout seigneur, tout honneur! Le lecteur décèle facilement le sens de camaraderie fort caractéristique du maire de Kingston, M. George Speal, à l'endroit de son homologue québécois. Cet esprit ne s'est pas démenti un instant durant toute la durée du séjour de la délégation bouchervilloise.



A l'issue de la dernière rencontre, M. Yvon Julien au nom du tout Boucherville, offre ses félicitations et ses remerciements au coordonnateur de cette dernière fin de semaine: M. Gilles Marchand, vêtu de son costume du tricentenaire.

A l'issue de ce déjeuner, la caravane fit en petit train la visite d'une heure de Kingston historique. Ville de 60,000 habitants seulement elle s'enorgueillit de son titre de cité militaire, universitaire; siège de l'Université Queens dont les pavillons en pierre blanchâtre éclatent charmant tout visiteur; ville historique; site de plus de cent respectables résidences de pierre plus que centenaires, toutes habitées et fort bien conservées; ville sportive; lieu des prochaines compétitions internationales de voile en 1976 à l'occasion des Olympiques. Kingston a su garder son charme, mais elle semble secrète, muette même en saison estivale, en raison de l'éloignement de plus de douze mille étudiants tant universitaires que militaires. Mais son silence est

d'or et impose le respect. Ville propre, elle fuit le bruit, l'épouvante, le burlesque. Ville aux multiples confessions religieuses, chacun de ses temples conserve une majesté jalouse et fière de ses caractéristiques architecturales propres. Mais la cathédrale catholique anglaise, sur le coup de cinq heures, nous appelle de ses cloches chantantes à venir nous y recueillir, à participer à l'office divin sous les voûtes gothiques d'un style très pur et d'une grande beauté.

Puis vint le banquet du soir à la chandelle au mess des officiers, précédé d'un vin d'honneur, de prises de photos officielles, de signatures du livre d'or et de remises de souvenirs à chaque invité. De quoi nous mettre tous en appétit... Vers les neuf heures du soir, au terme de ce repas, chacun se dirigea vers la splendide résidence du maire M. Speal. Là, Mme Speal et ses mignons enfants nous reçurent avec joie et nous comblèrent de petits plats grecs familiaux sans pareils. Adossée au superbe golf local, la cour de cette maison offre, par ses arbres généreux, sa verdure et ses jardins, l'effet d'un coin du paradis.

Ledimanche matin, un déjeuner-diner (brunch) à la mode anglaise clôture cette rencontre officielle. On se quitte aux accords de "Ce n'est qu'un au revoir" et de "Boucherville, Boucherville..." hymne de notre tricentenaire, fort prisé des kingstoniens.



Les deux chevilles ouvrières de telles cérémonies se retrouvent en ce samedi 17 août 1973, en cette ville même de Kingston qui fut l'hôte des premiers rapprochements. Le lieutenant-colonel Louis-J. Flynn o.b.c., e.d., président (en 1965) de la Société Historique de Kingston et M. Charles Desmarreau, président de la Société Historique de Boucherville, ont posé ensemble, en harmonie complète, la pierre angulaire de ce jumelage officiel de leurs Sociétés et de leurs villes respectives. Tout débuta le 1er juillet 1965 à Kingston, par des manifestations civiques, militaires, gouvernementales et historiques hautes en couleurs et dont les Sociétaires présents gardent un souvenir impérissable.

Puis, chacun reprend sa voiture, sa route et sa routine sans doute, mais non sans emporter profondément en lui, au fond de son cœur, le souvenir d'un air nouveau d'un baume de fraîcheur, d'amitié, un sens du partage et de la compréhension mutuelle, un besoin de communication.

MISSION ACCOMPLIE...
Charles Desmarreau.

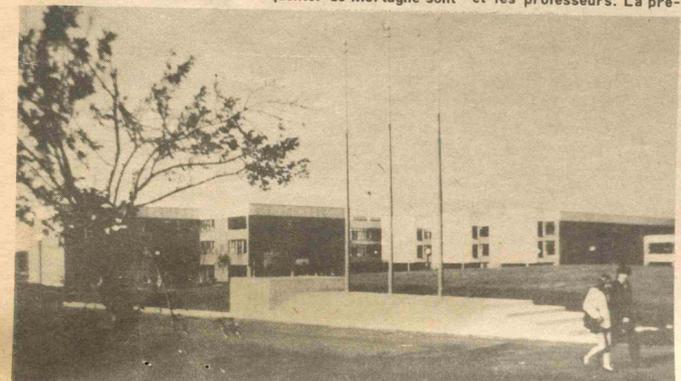


LA RENTRÉE À DE MORTAGNE

Les derniers jours du mois d'août rappellent parents et jeunes à la réalité et annoncent la prochaine rentrée scolaire à tous les niveaux. Que nous réserve cette nouvelle année? Question qui revient toujours à la fin des vacances et nous laisse quelque peu désemparés devant les changements qu'apporte le " choc du futur".
Il était donc important pour votre hebdo d'amorcer une première rencontre avec la Polyvalente de De Mortagne en vue de créer immédiatement un climat de rapprochement entre les autorités de notre Secondaire et les élèves eux-mêmes. Monsieur Gilles Hénault le principal de cette école

Monsieur Georges Cloutier le directeur aux activités éducatives ainsi que M. Denis Bénard, directeur-adjoint au niveau du secondaire V et M. Louis Roux, directeur-adjoint au niveau du IV se prêtèrent de fort bonne grâce à une entrevue.
Nous apprenons en premier lieu que la population étudiante se chiffrera à environ 3,200 comme l'an dernier, que filles et garçons sont invités à venir chercher leurs manuels les 28,29 et 30 août qu'il y aura remise du bottin de l'école de l'horaire et d'une circulaire aux parents. Dans ce bottin se trouvent tous les renseignements pour communiquer avec l'école.
Les nouveaux qui doivent fréquenter de Mortagne sont

priés de s'inscrire à l'école le jeudi excepté jeudi le 30 où l'inscription est remise au lendemain vendredi le 31. En vue de cette inscription prière d'apporter le dernier bulletin, le certificat du Ministère ainsi que quatre photos récentes.
Les 5 et 6 septembre seront deux journées d'accueil réservés aux étudiants; Sec I et II - journée d'accueil le 5 septembre, Sec III et IV - journée d'accueil le 6 septembre.
Ces journées serviront de contact avec les professeurs et les directeurs-adjoints de chaque niveau et aplaniront ainsi certaines difficultés. Pas de cours ces jours-là et possibilité de visites de l'école pour les étudiants et les professeurs. La pré-



sence de tous est importante. Lundi le 10 septembre débiteront les cours réguliers pour tous.
Que deviendront les très jeunes qui sortent du cours primaire au niveau de la 6e? Monsieur Cloutier donne des précisions. Ces jeunes seront groupés en cellules avec un nombre restreint d'étudiants qui auront tous les cours à peu près identiques et confiés à un nombre limité de professeurs travaillant en collaboration. L'étudiant s'y sent chez lui parce que le groupe est stable, les contacts plus personnels et les cours identiques. La mise sur pied de ces cellules a nécessité une somme de travail énorme.
se disent très satisfaits des secrétaires. Au secteur professionnel chaque étudiant a accès à deux ou trois ateliers pour répondre aux exigences du monde du travail.
Cette année encore de nombreuses activités scolaires et parascolaires sont prévues dont voici quelques unes, tennis sur table, hockey, gymnastique sportive pour les filles, photographie artisanat, couture, et broderie etc.
Plusieurs services sont à la disposition des étudiants, citons une discothèque, la radio scolaire, une bibliothèque de 15,000 à 20,000 volumes qui se renouvellent ce qui est un véritable centre de recherches, des laboratoires, dont l'audio-visuel. On nous souligne aussi que l'audio-visuel prend le pas sur le livre comme moyen de communication et qu'en toutes matières l'élève doit recourir davantage à ce moyen moderne, même en mathématiques.
D'autres services sont aussi à la disposition des élèves. Nous connaissons déjà celui de la santé. M. Hénault déplore cependant l'absence d'un médecin attaché à l'école. Actuellement il se fait un certain dépistage à l'infirmerie, signalons entr'autres des troubles de la vue et de l'ouïe dirigés à des spécialistes, quelques cas d'épilepsie relevés, quatre cas de scorbut détectés, ce qui prouve une insuffisance alimentaire chez certains. D'autres, d'après le principal, prennent quantités de médicaments, tranquillisants etc. sur ordonnance médicale ou non judiciable. Ils sont amoindris au départ dans leur santé et leurs études. L'école veut aider tous ces jeunes et les parents sont priés de donner des indications sur leur état de santé, dès le début de l'année. Le contrôle des absences vise le même but

Le service de la cafétéria fait l'objet d'un contrôle de plus en plus serré quant à l'alimentation et l'hygiène ce qui comprend notamment un contrôle de la viande et des pâtisseries. Il ne se vend plus de cigarettes à l'école non plus.
Au sujet du service d'orientation. M. Roux insiste sur les avantages qu'a l'élève de se présenter à son directeur de niveau pour obtenir un service d'orientation et surtout ne pas attendre à la fin du terme afin d'éviter la congestion qu'amène le choix des options. Les vacances sont aussi un temps idéal. Il est suggéré de s'inscrire dès octobre pour une visite chez l'orienteur.

Dans une autre ordre d'idées, la discipline fait aussi partie de l'entrevue. M. Hénault est d'avis qu'elle ne doit pas être abusive. L'on doit faire confiance au jeune et stimuler son sens de la responsabilité. Cette approche s'est révélée profitable en maintes occasions nous affirme-t-il. Le vandalisme est pratiquement inexistant à De Mortagne, même si l'on déplore une certaine négligence à la cafétéria, disons. Il souligne que la discipline a son point de départ au sein de la famille qui doit inculquer au jeune des habitudes d'ordre et de méthodes. Il faut retenir de cet entretien la stabilité chez le personnel cadre et les enseignants de De Mortagne, ce qui a pour effet de rendre moins impersonnels les rapports élèves-maîtres dans cette grande maison. Il faut aussi souligner le côté humain des responsables leur souci d'aider les jeunes à tous les instants, de développer leur initiative, de même que leur intense désir de collaboration étroite avec les parents.
Mariette B. Poirat.

LA SEIGNEURIE, mercredi le 29 août 1973 - 7

PLACE AUX 74
CHEZ Boisvert
AUTO

HÂTEZ-VOUS
CHOISISSEZ VOTRE FORD MODÈLE 73
À DES PRIX TRÈS TRÈS RÉDUITS



LTD 1973 TOUTE NEUVE
Moteur 351-2v, trans. autom., servo-direction, servo-freins à disque, horloge électrique, moulure latérale, butoir de pare-chocs, enjoliveur de roues, suspension renforcée, radio am/fm, toit vinyl.
PRIX NORMAL \$5495.
PRIX BOISVERT **\$4495.**



GRAN TORINO
2 pts, H. Top
Moteur 302 - 2V, trans. auto., servo direction, servo freins à disque, butoirs de pare-chocs, pneus blancs, enjoliveurs de roues, suspension renforcée.
PRIX NORMAL \$4277.
PRIX BOISVERT **\$3683.**

ON PAIE MOINS CHER CHEZ

Boisvert
AUTO

POUR LE MEILLEUR SERVICE

2 MARIE-VICTORIN — BOUCHERVILLE
522-4383 655-1301

Les Jardins du Sud Enrg.

PROPRIETAIRES: FRANCOIS LESSARD - 23 ans d'expérience
PIERRE HENRIE - 5 ans spécialisé en horticulture ornementale

SPECIALITES:
- Vérification de terrassement
- Décoration sur plan (conifères, arbustes, arbres, haies)
- Eliminer vos talus par des murs de pierre décoratifs
- Patios, trottoirs de ciment, ardoise, pierres sciées, pierre taillées, foyers B-B-Q extérieurs en pierre

LONGUEUIL **670-7515**
MONTRÉAL **489-5644**

ESTIMATION GRATUITE

LIBRAIRIE BOUCHERVILLE
650 Fort St-Louis BOUCHERVILLE **655-1300**

SPÉCIAUX DU MOIS D'AOUT 1973 Prix rég.: SPECIAL

Feuilles mobiles Hilroy (250 f.)	.69	.69
Duo Tang image	.29	.19
Duo Tang	.20	.15
Cahier de Devoir 3 trous	.20	4 .59
Car table 3 anneaux 1"	.98	.69
Crayons "Nico" HB	.10	3 .15
Crayons Bic Banana	.29	.15
Crayons couleur Canadianna (8)	.98	.85
Crayons couleur Canadianna (12)	1.49	1.19
Crayons couleur Canadianna (24)	2.95	2.49
Crayons couleur Prisma color (12)	2.29	1.98
Crayons couleur Prisma color (24)	4.49	3.98
Crayons couleur Prisma color (36)	6.89	5.98
Crayons couleur Prisma color (48)	8.95	7.98
Crayons couleur Prisma color (60)	10.95	9.98
Papier pour couvrir (Kraft 11)		.35
Colle Bondfast		.35
Sac d'école	8.89	6.49
Porte-document vinyl	2.99	1.79

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

SERVICE DE PHOTOCOPIE
(ELECTRO-FILM DE 3M)

Editorial du Whig-Standard de Kingston

A Gesture From Boucherville

That was a nice gesture by the citizens of Boucherville, Que. The beautifully carved and gilded wooden representation of the new Kingston coat of arms which Boucherville sent to Kingston was presented to Mayor George Speal by Mayor Julian of the Quebec city.

It seems that during his tenure, Mayor Robert Fray visited Boucherville in 1967 when the two cities were "twinned" in remembrance of their historical ties. The founder of Boucherville, Pierre Boucher, was a friend of Count Frontenac, who established Fort Cataraqui, later to be called Fort Frontenac, the first settlement on the site of what was to become Kingston.

This is the kind of gesture which seems to indicate that interest in our roots, both French and English, is not by any means dead in Canada. We have a good many nationalists about these days who never stop talking about how Canada is still suffering from a colonial state of mind in

that it can't free itself of its past.

No country which came to its independent status as honourably and peacefully as Canada did needs to feel ashamed of its past. Unlike the Americans, we did not fight a bloody civil war against the Mother Country because there was no need. As for the British-French part of our history, that was part of the normal pattern of the world in those days. We have not quite transcended that phase yet, but the more French-speaking and English-speaking citizens can get to know about each other — and their inextricable past — the better.

The people of Boucherville have done the people of Kingston a great honour in making this gesture of goodwill. And, in our recent pageant of the landing of Frontenac we paid full tribute to the French part of our heritage. We hope they know that in Boucherville.



Le Lt-col. Louis-J. Flynn historien et militaire retraité a eu l'extrême délicatesse de dédicacer son plus récent ouvrage L'Histoire Catholique Scolaire de Kingston et de le faire offrir à M. Charles Desmarteau, son ami, par le premier magistrat de Kingston, M. George Speal.

Geste posé en hommage à M. Desmarteau pour son rôle de pionnier dans ces rapprochements communautaires. Cette reconnaissance et cette manifestation culturelle s'est déroulée sous le regard ému de Mme Jeanne Desmarteau dont l'effacement mais l'efficacité ne mentirent jamais.

N.B. Ceux qui veulent se joindre à la Société Historique de Boucherville, à titre de membres, n'ont qu'à téléphoner au 655-5296. A la fin d'octobre prochain sera célébré le dixième anniversaire de fondation de ce groupement.

CARTES PROFESSIONNELLES

DUHAMEL ET PRUD'HOMME NOTAIRES Victor Duhamel, B.A., LL., B. Jean-Jacques Prud'Homme, B.A., LL. L. 528, rue Notre-Dame Boucherville - 655-7373	EXAMEN DE LA VUE Dr GILLES SÉGUIN, B.A., O.D. Optométriste SUR RENDEZ-VOUS 646 Marie-Victorin, Boucherville. 655-8911
LEOPOLD DEPANGHER, b.a., II.1 NOTAIRE — NOTARY 541 Rivière-Aux-Pins BOUCHERVILLE 655-8256	Bureau: 440 est, rue Sherbrooke, Montréal 132, Qué. - Suite 1501 842-9586 <i>Gabriel Lassonde</i> AVOCAT Soir sur rendez-vous: Mardi - Mercredi - Jeudi 350, MGR PAIEMENT Boucherville 655-7555
<i>Jacques Lessard, L.L.L.</i> NOTAIRE 825 Pierre Viger Boucherville 655-5808	CHIROPATICIEN Dr. Jean-Provost Gatien CHIROPRACTOR 800 Pierre Viger BOUCHERVILLE 655-8374
31 rue St-Jacques, Montréal 844-2354 PIERRE J. RAICHE Avocat Soir: sur rendez-vous 223 Claude Dauzat, Boucherville 655-4722	Jour: 255 St-Jacques O., Montréal 845-6126 LUC RACICOT, b.a., II.1 avocat — barrister Soir: sur rendez-vous 358 de Mortagne, Boucherville 655-1166
Irénée Poissant arpenteur-géomètre 396 Fort St-Louis Boucherville 655-1339	 670-6766 denturologiste <i>André Beaudoin, F.D.C.</i> technicien dentaire 87 ouest, De Gentilly, LONGUEUIL



Première photo officielle du nouveau conseil municipal de Boucherville, prise à l'issue des fêtes de Kingston. Le maire, M. Yvon Julien est ici entouré de cinq de ses conseillers. M. Jean-Claude Jodoin, conseiller, retenu chez lui par la maladie, manque malheureusement à l'appel.

Mr Yvon Julien's speech

MR MAYOR
 Messrs the Aldermen of the City of Kingston,
 Members of the Tercentenary Committee

My Chairman
 Members of the Historical Societies
 My fellow colleagues of the Council of Boucherville
 Ladies and Gentlemen.

We ought to be grateful to all the people who have made this day possible. In fact our being here today finds its origin in the middle 60's when the Kingston's Historical Society responded promptly to the hand extended to it by Mr. Charles Desmarteau, president of the Boucherville's Historical Society.

Those two groups won the support of their respective city councils. They made us realize that at one point the history of Kingston carried very close ties with Boucherville through Pierre Boucher, first lord of Boucherville and his grand-grandson René Amable Boucher.

The immediate result of that cooperation was that a delegation of Kingstonians was invited to participate in the celebration of the Tercentenary of Boucherville which took place during Canada's Centennial year in 1967.

Concurrently, our two cities decided to establish a lasting relationship while the stage was set and it resulted in the twinning of Kingston and Boucherville. In that same year, the council of the City of Kingston paid us the courtesy of naming one of its parks René Amable Boucher.

Today in the midst of Kingston's Tercentenary Festivities, all the people of Boucherville join with my colleagues and myself to extend to all those of Kingston their warmest and most heartfelt regards and congratulations.

We wish to express our thanks to the authorities of Kingston and to the members of the Tercentenary committee for giving us the opportunity to share in your joys and hopes for a great future.

It is my sincere belief that the more we will see of each other, the more we shall realize that the history of this country is the result of the efforts, the sacrifices and the foresight of a great many men of French and English lineage. The history of Kingston is not any different. Even though the vast majority of its people is English speaking, it reveres Frontenac as its founder.

This mere fact shows us that we have much to share. It should be an encouragement for us to take advantage of every opportunity to better our understanding of each other, in order to bring about a still better life for our people.

If you may allow me to do so, I would set that wish as our common ultimate goal. And to make that wish come true, I say:

Long live Kingston
 Long live Boucherville
 Long live our renewed friendly relationship.

LIQUIDATION
 complète
 des voitures
 1973

JAMAIS
 VU DANS
 LA
 RÉGION

AVANT
 L'ARRIVÉE
 DES MODÈLES

1974

Au cun
 acheteur
 sérieux
 ne restera
 indifférent
 à la
 vue
 de nos

PRIX
 IMBATTABLES

Nous vous
 garantissons
 la pleine
 satisfaction de
 notre service

Chaput 
 AUTOMOBILE INC.

2164
 MARIE-VICTORIN
 VARENNES
 652-2923
 861-7108



M. ANDRÉ PÉRIARD
655-4379



Mme VIOLETTE LAGACÉ
655-4763



Mme HUGUETTE MONGEAU
655-0179



Mlle THÉRÈSE DESJARDINS
655-7601



Mme ROLANDE GÉLINAS
655-7693

**WESTGATE À
BOUCHERVILLE :
TOUTE UNE
ÉQUIPE !**

**NOTRE DEVISE :
SERVICE RAPIDE
ET IMPECCABLE ...
OUVERT TOUS LES JOURS
DE 9.00 h. a.m. À 9.00 h. p.m.
SAMEDI ET DIMANCHE INCLUS**



Mme JACQUES LESSARD
GÉRANTE



Mme JOCELYNE LAURIER
655-5338



Mme JOHANE ROY
655-5269



Mme JANYNE LEFEBVRE
SÉCRÉTAIRE



Mme CÉCILE LACROIX
655-8557



Mme CHANTAL TRUDEL
767-9260

WR IMMEUBLES WESTGATE INC. 655-7611
PLACE LA SEIGNEURIE, BOUCHERVILLE
OUVERT de 9h.00 A.M. à 9h.00 P.M.
Samedi et dimanche inclus.

Reflets féminins



FETTUCINE VERDI-SAUCE AUX AUBERGINES

"La cuisine italienne est l'une des plus vieilles et des plus magnifiques de l'Europe. Elle dérive de la tradition gourmande de la Grèce qui elle-même dérivait de la cuisine orientale.

Au cours des siècles, ces traditions culinaires se sont perpétuées en Italie sans jamais s'amoidir. Mieux elles se sont perfectionnées. Et tel plat de la péninsule qui aujourd'hui est quotidiennement exécuté par un simple ménagère, est la réplique exacte d'un mets dans la Rome Antique était servi aux convives gourmands étendus sur les lits du triclinium.

Les pâtes préparées selon le mode de la péninsule, sont une importante partie de la cuisine et de la vie italiennes. Elles sont servies dans la majorité des cas au début du repas. Toutefois, l'appétit des convives canadiens n'étant pas égal à celui des Italiens, l'Institut des huiles d'arachides a fait de sa recette un repas principal; il s'agit de Fettuccine Verdi-sauce aux aubergines.

"Fettuccine" est le nom que donnent les Romains aux tagliatelle; ce sont des pâtes à base d'œufs, coupées en lanières de quart d'épaisseur. On peut se les procurer nature ou aux épinares.

Cette recette a été mise au point par madame Claire Friefeld, conseillère en alimentation, pour l'Institut des huiles d'arachides.

FETTUCINE VERDI-SAUCE AUX AUBERGINES (environ 6 portions)

- 1 oignon moyen
- 3 cuil. à table de persil, haché fin.
- 1 gousse d'ail, hachée
- 1/2 tasse d'huile d'arachides
- 1 aubergine (environ 11/2 lbs.) pelée et détaillée en dés.
- 2 cuil. à thé de sucre granulé
- 2 1/4 tasses de sauce-tomates
- 1 boîte (5 1/2 onces) pâte de tomates
- 1/2 tasse d'eau
- 1/4 tasse de vin rouge
- 2 cuil. à thé de basilic
- 1 feuille de laurier
- 1 cuil. à thé d'origan
- sel et poivre
- 1/2 lb. de boeuf haché cru
- pincée de thym
- 2 cuil. à soupe d'huile d'arachides
- 1 boîte d'une livre de fettuccine verdi
- fromage parmesan

Dans une casserole profonde, faire sauter l'oignon pelé et l'ail dans l'huile d'arachides, jusqu'à ce que l'oignon soit tendre. Incorporer les cubes d'aubergine et laisser mijoter pendant environ 5 minutes en remuant de temps en temps. Incorporer le sucre, la sauce-tomates, la pâte de tomates, l'eau le vin, le basilic, la feuille de laurier, l'origan, le sel et le poivre cuire à feu doux pendant 30

CLUB DE L'ÂGE D'OR

Pour le 12 septembre. Départ: 10 a.m. Destination: L'Auberge "Mon bon plaisir", propriété de Jean Rafa située à Eastman. Nous pourrions y prendre le dîner pour ensuite revenir par Granby. Histoire de vérifier si les singes sont toujours gris et les flamands toujours roses? Vous aurez compris que nous irons au Zoo?

Pour le 19 septembre. Départ à 13 heures. Promenade à travers les Laurentides. Souper à St-Jérôme Hôtel Lapointe.

Affectueuxment,
Pauline Sévigny.

minutes en remuant fréquemment. Dans une autre casserole, faire sauter le boeuf dans deux cuillerées à table d'huile d'arachides jusqu'à ce qu'il brunisse, en utilisant une fourchette pour le détailler en miettes. Assaisonner de thym, de sel et de poivre. Incorporer à la préparation d'aubergines et cuire encore pendant quelques minutes. Cuire les fettuccine selon les directives de l'emballage jusqu'à ce qu'ils soient "al dente" bien égoutter et disposer dans un plat de service. Retirer la feuille de laurier et verser la sauce sur les pâtes chaudes. Servir immédiatement et saupoudrer de parmesan râpé.

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec Mlle Francine Dulac au 514/842-8237.



Vénus et Vous

WOMEN'S CLUB OF BOUCHERVILLE

Ma pensée pour toi

par Léon Foster

CHERE AMIE,

Dans notre dernière chronique nous avons commencé à passer en revue les différents procédés épilatoires pour le visage et les aisselles. Nous verrons cette semaine comment éliminer les poils superflus sur les jambes et les bras.

LES BRAS

Il s'agit toujours de duvets plus ou moins foncés. La solution est simple; les décolorer, après avoir bien nettoyé les bras à l'eau savonneuse. Pour les duvets clairs, l'eau oxygénée à 20 volumes suffit, suivant la recette donnée dans la chronique précédente au chapitre du visage. Si le duvet est foncé, il faut utiliser un décolorant vendu en commerce en suivant la méthode d'emploi habituellement, une partie de décolorant contre deux parties d'eau oxygénée à 20 volumes. Si les duvets sont très noirs et très forts ajoutez un activateur en poudre. Votre coiffeuse vous renseignera utilement à ce sujet. Appliquez ensuite la pâte obtenue sur vos bras et attendez de 5 à 8 minutes selon le cas. Rincez et séchez. N'oubliez pas d'appliquer ensuite une crème ou un lait

de corps pour éviter l'assèchement. La décoloration des bras peut aussi être faite par une des esthéticiennes de l'Institut de beauté Vénus à l'aide d'un tout nouveau décolorant très doux.

LES JAMBES

Éliminons tout de suite le rasoir, les crèmes épilatoires ou les disques abrasifs qui activent la repousse du poil. Celui-ci revient de plus en plus vigoureux, de plus en plus vite. Le rasoir n'est permis qu'en cas d'urgence, en voyage par exemple. La meilleure méthode d'épilation des jambes est celle de la cire tiède. Son plus grand avantage est que la repousse est très lente. Quatre semaines minimum, puis-elle extirpe le poil avec la racine. De plus, celle-ci s'affaiblit un peu plus à chaque épilation pour mourir définitivement. L'épiderme des jambes étant peu sensible, il supporte facilement le traitement qui irriterait par contre, la peau sensible du visage. Évidemment l'ELECTRODERME demeure le moyen idéal d'éliminer les poils superflus mais le traitement s'avérerait trop cher et trop long pour une si grande surface. Cependant, il peut faire

merveille pour quelques personnes qui n'ont que des touffes de poils bien localisées.

EN RESUME

ELECTRODERME; Partout mais surtout au visage; lèvre menton, cou, joues, sourcils, ligne de cheveux, nuque.
CIRE TIEDE; Jambes, cuisines et aisselles.
DECOLORATION; Visage et bras.
PINCER A EPILER; Sourcils seulement
RASOIR; Aisselles seulement.
CREME DEPILATOIRE; jamais
DISQUE ABRASIF; jamais

J'espère que ces deux chroniques sur les différents moyens d'épilation vous ont été utiles. Si vous désirez plus de renseignements concernant l'ELECTRODERME n'hésitez pas à consulter les esthéticiennes diplômées de l'Institut Vénus au 655-1367. Elles sont aussi à votre service pour l'épilation des sourcils, la décoloration des bras et l'épilation des jambes à la cire tiède.

Votre amie esthéticienne visagiste,
Micheline Turcotte-Garcia

The Executive Committee of the Women's Club of Boucherville for the year 1973-74 is as follows:
President Betty Wallace; Vice-president, Jean Traynor; Secretary, Natalie Pierzchalski; Treasurer, Irene Goulet; Corres. Secretary Helen Monet; Membership Rollande Desjardins; Courtesy Cecile Levesque; Welfare Monique Edwards; Publicity Beverly Tremblay, Agnes St-Croix

A welcome is extended to all former and new members to our first meeting which will be a Membership Tea. It will be held on Tuesday, September 11 1973 at 8.30 p.m. at the Salle Sociale of the Civic Center. Anyone wishing further information please telephone Beverly Tremblay 655-4518 Agnes St-Croix 655-9809

It should be a very interesting year, as we have many activities planned.

P.S. All monthly general meetings are held on the first Tuesday of each month. Hoping to see you all on September 11/73

L'exécutif souhaite la bienvenue à tous les anciens et nouveaux membres pour la saison 1973-74.

POURQUOI NOS ADOLESCENTS PERDENT-ILS LA FOI?

On se pose bien des questions, actuellement, sur la foi des adolescents. Dans la vocation de parents, il faudrait peut-être penser à aller jusqu'au bout de ses responsabilités en aidant les jeunes à se retrouver dans ce qu'ils considèrent comme la religion.

"La plupart des adolescents perdent la foi parce qu'ils ont confondu religion et perfection morale. L'idéal volontariste, qui leur est naturel, se brise contre la découverte du péché et ils abandonnent en même temps la foi en Dieu et la foi en eux-mêmes. Il faudrait, au contraire, faire de l'expérience du péché, l'appel à un dépassement nécessaire et l'occasion de découvrir dans le Pardon un amour bien plus grand que celui qui se borne à récompenser nos mérites"

Dans notre devoir de parent et d'éducateur, voilà peut-être des points sur lesquels il conviendrait de réfléchir avec nos adolescents. Des points qui commandent hautement la souffrance chez les uns et chez les autres.

Notre première rencontre un thé en l'honneur des nouvelles venues, aura lieu le 11 septembre 1973 à 8.30 p.m. à la Salle Sociale du Centre Civique.

Pour plus amples informations appelez: Beverly Tremblay 655-4518 Agnes St-Croix 655-9809

Vivre de sa religion, pour l'adolescent, est possible, à n'importe quel stade de la vie morale. C'est aussi une attitude compatible avec la faiblesse et le péché pourvu que ceux-ci soient avoués, regrettés et pardonnés. Mais elle est incompatible avec l'orgueil, même s'il s'appuie sur des qualités réelles et des efforts couronnés de succès.

"Le refus de recevoir est pire que le refus de donner. Recevoir est l'acte religieux par excellence car la grâce est don. Celui qui accepte de recevoir, peut recevoir même lorsqu'il donne aux autres. Mais, qui donne avec orgueil, reprend, détourne vers lui et stérilise ce qui était destiné à l'ouvrir et le libérer"

Dans notre devoir de parent et d'éducateur, voilà peut-être des points sur lesquels il conviendrait de réfléchir avec nos adolescents. Des points qui commandent hautement la souffrance chez les uns et chez les autres.

L'année promet d'être des plus intéressantes avec le programme d'activités variées que nous vous proposerons.

P.S. Nos rencontres ont lieu le premier mardi de chaque mois.

Espérant vous rencontrer le 11 septembre 1973.

SALAISSON BOUCHERVILLE INC.

MAINTENANT - LIVRAISON À VARENNES

JAMBON PRÊT À MANGER

dans la fesse avec os \$1.09 la livre

SALADE DE CHOUX

COORSH 53¢ 16 onces

BANANES DOLE

2 lbs/25¢

CRISTAUX D'ORANGE

TANG 4 env./79¢

ÉPICERIE - BIÈRE - PORTER

Spécialités Viande -Fruits-Légumes



BOEUF DE L'OUEST À DES PRIX INCOMPARABLES

TIRAGE D'UN BON D'ACHAT DE \$100.00 LE DERNIER VENDREDI DE CHAQUE MOIS

PARIS PATÉ

6 onces 39¢

CÉRÉALE

HCNEY COMB 59¢ 12 onces

POMMES MELBA

5 lbs/59¢

NETTOYEUR

AJAX pour evier 35¢ 21 onces

COUPES FRANÇAISES

Steak de roi
Châteaubriand
Rôti du roi

NOUS PRÉPARONS LES VIANDES POUR CONGÉLATEURS

DÉPOSITAIRE DE CHLORE LIQUIDE "LAVO" POUR PISCINES

(STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE DU MAGASIN)

LIVRAISON RAPIDE

ROGER SAVARIA prés.

655-1350
643, MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE

655-1359
643, MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE

NOUS NOUS ENGAGEONS ENVERS VOUS!



COMPTANT \$2,700.



COMPTANT \$1,200.



RÉMI LÉPINE
655-4942



COMPTANT \$2,500.



COMPTANT \$7,000.



immeubles
Carboneau inc.



655-9400

572 MARIE-VICTORIN BOUCHERVILLE

655-9400

CHRONIQUE DE POLICE

par Serge Daoust

PIETON BLESSE

Dimanche le 19 août un piéton subit des blessures lorsqu'il fut happé par une automobile face au 536 boul. Marie Victorin. M. Fernand Canuel, âgé de 23 ans de Longueuil, fut alors conduit à l'hôpital Charles Lemoyne où il fut hospitalisé pour des blessures assez sérieuses au bras.

CYCLISTE LEGEREMENT BLESSE

Encore une fois, la semaine dernière, un jeune cycliste de notre ville fut blessé lors d'une collision. L'incident se produisit lundi le 20 août vers 16.40 face au 400 rue de Jumonville et le jeune Stephan Dupuis, 8 ans fut traité au Centre Médical pour de légères ecchymoses

INCENDIES

Plusieurs légers incendies furent rapportés durant la dernière semaine, dont deux transformateurs électriques qui prirent feu durant le violent orage de dimanche le 19 août mais le tout fut sans conséquences graves.

Toutefois, jeudi le 23 août peu après 18.00 un incendie causa d'assez sérieux dommages à une maison privée de la rue Jacques Racicot. Il semble que cet incendie fut causé par de la graisse surchauffée et en quelques 20 minutes les 15 pompiers sous les ordres du Directeur Grevier réussirent à circonscire les flammes. Les dommages furent causés principalement par la fumée.

CAMBRIOLEURS BIEN DECIDES

Au cours de la nuit de jeudi le 23 août des cambrioleurs s'introduisirent par effraction au Bar Salon Vieux Village sur le boulevard Fort St. Louis. Pour ce faire, ces malfaiteurs qui semblaient bien décidés, arrachèrent le

mobile opposé 536 Marie Victorin boulevard. Mr. Fernand Canuel, aged 23 of Longueuil, was then taken to Charles Lemoyne hospital where he was hospitalized suffering from serious injuries to the arms.

CYCLIST SLIGHTLY INJURED

Once again, last week, a youth of our city was injured in an accident. This incident occurred on Monday August 20th around 16.40 in front of 400 De Jumonville street and youth Stephan Dupuis, aged 8, was treated at the medical center for light scratches.

FIRES

Many small fires were reported during the last week including two electric transformers which took fire during a violent storm on Sunday August 19th but there were no serious consequences.

On Thursday August 23rd shortly after 18.00 hrs serious damages were caused by a fire in a private home on Jacques Racicot. It appears this fire was caused by overheated cooking grease and in 20 minutes some 15 firemen under of Director Grevier had succeeded in extinguishing the blaze. Damage was mainly caused by smoke.

WELL DECIDED BURGLARS

During the night of Thursday August 23rd some burglars broke into the Bar Salon Vieux Village on Fort St. Louis, Boulevard. To do so, these men who seemed well decided, tore away the frame and the door of this establishment by tying a chain on the door and pulling it off with an automobile. Once inside they gathered an undisclosed amount of money and the police is still investigating.

TWO SUSPECTS ARRESTED

Last week two men were taken to Sessions of the Peace Court and were sent to their preliminary hearing on August 24th. These two men were trying to steal a boat at the foot of De Varennes street when they were arrested by Sergeant Jodoin and constable Diotte.

CRIMINAL NEGLIGENCE

On August 14th and 15th last was held the preliminary hearing of Michel Beaudin accused of Criminal Negligence. This accusation was brought forth following a motorcycle accident on October 5th 1972 at the intersection of De Muy and De Montbrun streets in which a local girl lost her life. Judge Loranger, who heard many testimonies during these two days, sent the accused to his trial which is to be held on September 13th.



MM. Jacques Parizeau, Guy Riendeau, Marc Johnson, Roger Cinq-Mars, Leonard Sauvageau et Edouard Berthiaume discutent de problèmes agricoles sur une ferme de Saint-marc-sur-le-Richelieu.

PARIZEAU ET MARC JOHNSON DANS LE COMTE DE VERCHERES COLLOQUE DE SAINT-ANTOINE

Quelque 140 personnes y étaient. Certains restèrent à l'extérieur vis-à-vis les fenêtres ouvertes car il faisait très chaud. Il y avait là des gens de L'ACEF de l'UPA, des agriculteurs des syndicalistes, bien sûr des militants péquistes de même qu'une militante créditiste.

Après les présentations d'usage par le modérateur de la réunion M. Robert Prévost, M. Jacques Parizeau y alla de ses commentaires sur les derniers événements du monde économique. En résumé, ses propos de résumé à ceci : Nous subissons une poussée d'inflation comme il se l'en est pas vu depuis 20 ans. Les mesures fédérales contre l'inflation ne sont guère plus qu'une opération publicitaire. Il y a de multiples problèmes. Le chevauchement des juridictions fédérales et provinciales dans les mêmes domaines n'aide en rien. Quand même les prix devraient retomber Non, nous ne sommes pas dans une crise économique. N'oublions pas que ces propos étaient tenus il y a neuf jours. Les nouvelles des jours subséquents lui ont donné raison.

Invité à parler après M. Jacques Parizeau et à expliquer ce qui l'a amené au Parti Québécois, M. Marc Johnson déclara qu'il militait dans le Parti Québécois à la construction d'un Pays où il se sentira vraiment chez lui. Dès 1965, son Père avait dit "Égalité recherchée, ou l'indépendance". Les autres n'ayant pas compris l'urgence de l'Égalité recherchée, ce sera pour lui l'indépendance. Fils de Premier Ministre, études légales terminées lui ouvrant la voie à la pratique du droit, présentement en route vers un doctorat en médecine, Marc Johnson explique ce qu'il souhaiterait voir exister comme services médicaux organisés dans les secteurs défavorisés de la population et plus particulièrement dans les territoires éloignés

AGENCE DE VOYAGES

HOULE
 A.T.A.C. 655-0624
 ESPAGNE — COSTA DEL SOL — BARBADE
 CONSULTEZ-NOUS DONC
 536 Marie-Victorin, Boucherville.

Ma pensée pour toi

VARENNES

entrée des classes

Les élèves qui fréquenteront l'école Larbarre, sont priés de se rendre pour l'inscription, mercredi le 5 septembre à 9.00. Qu'ils n'apportent pas leur dîner la première journée, ils retourneront pour midi. Ils reviendront ensuite lundi, le 10 à 9.00 pour le règlement ordinaire. Que les petites de la maternelle attendent un téléphone de leur professeur avant de se présenter à l'école! Bienvenue à tous nos jeunes! Rose-Anne Lapointe, C.S.C. Directrice.

Ma pensée pour toi

L'AMOUR NE DISPARAITRA JAMAIS

La littérature parle de profusion du thème de l'absence de Dieu, ou encore de la mort de Dieu dans notre monde moderne: il ne parle plus; on ne l'entend plus comme autrefois, les prêtres ne se prononcent plus; on ne nous sermonne plus; nous vivons en pleine liberté. Serait-ce que Dieu est mort? D'autant plus que maintenant on peut tellement expliquer le monde par la science que l'on n'a plus besoin d'un Dieu créateur, disent certaines personnes que l'on rencontre ici et là... Notre monde se cherche: cassé par la guerre, miné par la violence, il nous renvoie à d'autres images qu'à celle d'un Dieu Créateur qui aurait tout créé dans un geste de suprême bonté...

La caractéristique principale de notre époque, c'est que les valeurs qui nous semblaient sûres et permanentes sont remises en cause; et ceci vaut autant pour les réalités strictement profanes que pour les institutions chrétiennes, telles que l'Église, le sacerdoce. Les hommes d'aujourd'hui ne savent plus à quel saint se vouer, ils ne savent plus à quelle valeur s'accrocher: les fondements mêmes de leur espérance humaine semblent se dérober sous leurs pieds. C'est alors le désarroi, l'angoisse, sinon le désespoir.

Malgré tout, même si tout semble s'effondrer autour de nous, nous sommes sûrs que l'amour, le vrai, le seul, lui, ne s'effondrera pas. La plupart des réalités de ce monde sont éphémères; elles peuvent disparaître ou devenir inefficaces. L'amour demeure à travers les siècles, cette réalité sûre et stable sur laquelle on peut compter, cet absolu qui débouche au-delà de la mort et qui fonde notre espérance humaine nous appelant à triompher des limites et des difficultés de notre condition humaine. Miser sur l'amour, c'est finalement choisir pour la vie contre la mort, pour la lumière contre les ténèbres, pour Dieu contre l'absurdité et le vide. L'amour véritable conduit nécessairement à Dieu, car Dieu est Amour.

CINÉMA VARENNES 652-2514

VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. 31-1-2-3-4 SEPT.
 ADISSION ADULTES \$1.75 ENFANTS MOINS DE 12 ANS \$1.00 POUR TOUS
JULIE ANDREWS 3 Heures de spectacle !!!
 vous charmera avec ses chansons à succès!!

LA MELODIE DU BONHEUR
 Gagnant de 5 OSCARS!
 TOUS LES SOIRS SUJET COURT 7.30 - MELODIE DU BONHEUR 8.00
 MATINEE SAMEDI ET DIMANCHE 1.30



Lors d'une récente graduation à l'École de Recrues des Forces canadiennes Saint-Jean, Québec, le soldat Martine Chartier s'est méritée un trophée pour le tir au fusil. Sur la photo le trophée lui est présenté par le Lieutenant-colonel G.B.C. Parenteau, Commandant de l'École de Recrues. Le soldat Chartier est la fille de M. André Chartier du 256 Marie Victorin, Boucherville, Québec.

LA SEIGNEURIE, mercredi le 29 août 1973 -15

ON DEMANDE
 Collaborateur demandé pour écrire des textes pour la section Varennes dans le journal La Seigneurie.
 Communiquer avec Mme Desmarreau
 655-1967

VARENNES
 COURS DE DICTION
 Pour enfants de 3 à 12 ans comprenant: Expression orale, poèmes, chants, lecture expressive, initiation à l'art dramatique, etc.
 Coût: \$6.00 par mois
 Informations:
 Mme Rollande Provost
 652-2260

SOUFFLEUSES À NEIGE
C'EST LE TEMPS DE LES ACHETER
 Avant l'hiver

Ariens

 8 HP/32

Lawn-Boy

Bolens

 652-2927-8
René Thomas & Fils
 INCORPORÉE
 77, RUE STE-ANNE VARENNES
MAISON DE CONFIANCE DE RENOMMÉE
 35 ANS AU SERVICE DE LA RIVE-SUD
 Ouvert le samedi jusqu'à 4 heures P.M.

VOTRE MARCHAND

ANNONCES CLASSEES

655-1967

N.B. L'heure de tombée des annonces classées est le lundi à 5H. P.M., pour être publiées le mercredi de la même semaine.

- A LOUER -

A LOUER, pièces meublées chauffées à l'électricité, entrée privée, libre. Tél. 655-9244

MAISON DE CAMPAGNE très bien située (près de la route 20) Tél. 655-9976

BOUCHERVILLE, Logement 3 1/2 pièces, meublé, chauffé. Entrée privée. Tous frais compris. Tél. 655-5055

A VENDRE

BOUCHERVILLE, A qui la chance? Bungalow 6 pièces terrain paysagé, 6 3/4% CIT \$132. Prix à discuter (MLS) Gilles Thibault 678-8060 - 678-2251

IMMEUBLES CARBONNEAU COURTIER

BOUCHERVILLE, Split-level, quatre chambres à coucher, prix demandé \$35,000 (MLS) Andrée Racine 655-9400 - 655-7605

IMMEUBLES CARBONNEAU COURTIER

BOUCHERVILLE, Bungalow de rêve, Briques, 5 pièces terrain paysagé, garage, foyer naturel demandé \$27,500 Hâtez-vous! (MLS) Gilles Thibault 687-8060 - 678-2251

IMMEUBLES CARBONNEAU COURTIER

BOUCHERVILLE, Occasion unique, investissement, 2 logements, prix à discuter toute offre considérée. (MLS) Rémi Lépine 655-9400 - 655-4942

IMMEUBLES CARBONNEAU COURTIER

BOUCHERVILLE, N'attendez plus, bungalow, 6 pièces sous-sol semi-fini 6 3/4% CIT \$132. Prix à discuter. (MLS) Rémi Lépine 655-9400 - 655-4942.

IMMEUBLES CARBONNEAU COURTIER

LONGUEUIL, Quartier Fatima, Maison quatre pièces demandé \$10,000 (MLS) Andrée Racine 655-9400 - 655-7605

IMMEUBLES CARBONNEAU COURTIER

URGENT, Recherchons bungalow à louer dans Boucherville ou Longueuil près métro. Andrée Racine 655-9400 - 655-9400

IMMEUBLES CARBONNEAU COURTIER

VARENNES, Maison 7 pièces, vente de succession au No 111 Ste-Anne. Tél. 652-9626

Aussi 5 Montréal, maison 5 logements, 4 logements de 4 pièces, un 6 pièces au No 2156 rue Chambly. Tél. 652-9626

REMORQUE tout usage 4' x 6', armature métallique, battant arrière, roue de secours. \$110.00 Tél. 655-7753

PORTE DE GARAGE, en bon état, grand sur 7' x 9' Tél. 655-0412

HONDA '67 - 175 cc Bonne condition. Tél. 655-1462

PRIX BARIL Toujours des prix de vente sur ameublements, appareils Electrohome et RCA Victor ainsi que lits continental et matelas Simmons. Raymond Baril Ameublement 2151 Boul. Marie-Victorin Varennes 652-9144

PETITE CANICHE blanche 16 mois, très propre. Tél. 655-4137

LAVEUSE automatique GE et SECHUSE Westinghouse Très propres et en bon état. Tél. 655-7704

POELE 220 de 30 pouces de marque Frigidaire en très bonne condition. Tél. 655-9542

ROULOTTE Citation 177 très propre, renforcée à neuf, vendrait ou échangerait pour bateau. Tél. 655-5058

BUNGALOW briques 5 1/2, sous-sol fini \$21,500, comptant \$5,500, bonne qualité de construction. Tél. 655-8822

TABLE DE BILLARD, toute équipée valeur \$700. 1 an d'usage \$175, vieux poêle \$35, table, chaises et bureau. Tél. 655-8596

VÊTEMENTS d'acole pour filles, manteaux d'hiver pour filles et dames. Tél. 655-1562

BOUCHERVILLE, Pour vente rapide, Bungalow 3 chambres, terrain superbe, Hâtez-vous. (MLS) Andrée Racine 655-9400 - 655-7605

Immeubles Carbonneau Court.

DIVAN 3 places avec fauteuil 1 place antique rénové, fini velours. Tél. 652-9470

AMEUBLEMENT chambre à coucher, marque Peppier très propre, en bon état, 2 bureaux, tête de lit, matelas, sommier, grandeur double. \$250.00 Tél. 655-5364

STEREO, appareil combiné RCA Victor, incluant TV table tournante, radio AM-FM, \$75.00. Tentures en dacron pour cuisine et salle à manger. \$30.00 Tél. 655-0941 après 4h.00

MANTEAU court en mousseline de perle noir avec collet de vision noir, grandeur (petite), valeur de \$250.00 pour \$75.00 Tél. 655-0933

RENAULT 1971 TL 12 en bon ordre. Tél. 655-0023

CORTINA '71 27,000 milles Très propre, très bon prix. 785 opp. 28. rue Hélène Boulé Après 5h.00

RENAULT R16 - 1971 Grand Luxe, très bonne condition, radio AM-FM, bas millage. Tél. 655-8581

3 ETUDIANTES de même famille, expérimentées, isoient garder le soir. Disponible dès maintenant. Tél. 655-5296

REPARATION. Pour la réparation de vos machines à coudre, consultez des spécialistes. Estimation gratuite à domicile. Tél. 645-4020 ou 255-3421

REPARATIONS A DOMICILE de toutes marques de poêles, lessiveuses automatiques et sècheuses, plusieurs années d'expérience. Travail garanti. Tél. 674-9119

REMBOURSEUR de tous les styles, choix de tissus importés etc., ouvrage garanti, remodelage de meubles, service rapide. Marcel Lafontaine. Tél. 677-5645

GARDIENNE demandée pour début septembre, 2 enfants d'âge scolaire (5 et 7 ans) de trois à 4 jours par semaine de 8h.30 à 16h.15 394 Lévis dans la Seigneurie Tél. 655-7383

EMPLOYES DEMANDES Avons besoin d'une coiffeuse avec expérience et d'une apprentie. Tél. 653-3527 après 6h.

MAISON DEMANDEE pour particulier. Achèterais bungalow ou cottage de quelques années dans Boucherville, Varennes ou Fortma. Comptant disponible \$16,000. Tél. 655-4629 (soir)

GARDIENNE DEMANDEE à domicile pour garder enfants de 7-4 1/2 et 16 mois. 2-3 fois par semaine, de 2h.1/2 à 6 hrs. Devra prolonger le soir jusqu'à 1h.00 occasionnellement. Tél. 655-7062 Seigneurie

MADAME, désire-vez vous que votre enfant soit épanoui? Placez-le ici, chez une jeune professeur retirée ayant en mains jouets éducatifs pour enfants de 0-2 ans. Tél. 655-9023

GARDIENNE DEMANDEE pour garder enfant de 2 ans de 3h.30 p.m. à 12h.30 a.m. 4 soirs par semaine. Tél. 655-8581

AURAI BESOIN gardienne chez-soi pour bébé de 6 mois, du lundi au vendredi le jour. Tél. 655-7344 après 6h.

ETUDIANTE de 16 ans garderait enfants les fins de semaine. Tél. 652-9767

COURS DE PIANO et de chant. Professeur diplômé, affilié à une école reconnue (classique et populaire) Tél. 655-5163

COURS DE DICTION, art dramatique, art oratoire, fables, lecture expressive, etc. Groupe de 4 élèves, 5 ans à 13 ans. Exomens au Conservatoire Lasalle \$8.00 par mois. Renseignements 655-7355

CAISSIERES bilingues demandées pour le jour et le soir. Restaurant Sun Luck, 643 Marie-Victorin. Tél. 655-1383-1384

PERSONNE FIABLE pour garder enfants de 6 ans et bébé du lundi au vendredi durant l'année scolaire ainsi qu'entretien journalier (salaire à discuter) Tél. 655-0199

VARENNES, Je garderais des enfants chez-moi 2 ans et plus du matin au soir. Tél. 652-9293

SIMONEAU T.V. SERVICE
Vendeur autorisé
MOTOROLA QUASAR
2 ans service gratuit avec achat.
SALLE DE MONTRE
22, rue St-Marc, Varennes
652-9222

Dr André Bellemare
Chirurgien-dentiste
pour rendez-vous:
655-7510
987, de Nogent (coin boul. Mortagne)
BOUCHERVILLE

Jules Allard D.D.S.
chirurgien-dentiste
2ième étage de l'Edifice Cadieux
Sur rendez-vous
655-0450
643 Marie-Victorin Boucherville

Bureau du soir: Mardi, mercredi et jeudi de 7h.00 à 9h.00
528, RUE NOTRE DAME BOUCHERVILLE
655-7373
Pierre Despatis
avocat
1470 Chemin Chambly Longueuil
679-7280

Paul Malo
Associé
Bouchard & Leblond Inc.
Valeurs de Placement
1015 Cote Beaver/Hall
Montreal P.Q.
Bur: 875-5050 Rés: 655-1237

Chirurgiens Dentistes
Docteur Bernard Bélanger
Docteur Jacques Philibert
Docteur Paul A. Sénécal (enfants)

ROBERT LAVOIE M.D.
Médecine générale
SERVICE MEDICAL DE VARENNES
2082, boulevard Marie-Victorin
VARENNES
652-2959

Dr MICHEL DESROSIERS
Dr DANIEL MARCIL
optométristes
Examen de la vue - Lentilles cornéennes
280, Fort St-Louis Boucherville
Place La Seigneurie
Sur rendez-vous: 655-7810
Tous les jours: de 9h.00 a.m. à 5h.00 p.m.
Jeudi et vendredi: de 7h.00 p.m. à 9h.00 p.m.



Photographie prise lors de la signature du contrat par lequel la compagnie Vic Metal Corporation a fait l'acquisition des lots 136-6 et 137-13 du cadastre officiel de la Paroisse Sainte-Famille de Boucherville, d'une superficie totale de 123,500 pieds carrés.

Sur la photographie, nous apercevons, de gauche à droite: M. J.M. Provencher, gérant général de ladite compagnie, M. Clovis Langlois, commissaire industriel, Monsieur Robert Caron, Président de cette compagnie, M. Eugène McClish, greffier de la Ville, Son Honneur le Maire, M. Yvon Julien, procédant à la signature du contrat de vente, M. le conseiller Jean-Claude Jodoin et le Notaire Michel Boulanger.

LES LOISIRS ST-LOUIS

Les loisirs St-Louis Inc ont connu durant la saison 1972-73 qui s'est terminée au mois de mai dernier, un succès sans précédent dans toutes les sphères d'activités organisées au cours de l'année. Les différents cours offerts aux jeunes ont connu un très grand succès et il en a été de même pour les cours de danse populaire pour adultes. Les autres activités telles que danses, sleigh ride, journées des jeunes etc. ont dépassé nos prévisions et ceci grâce à votre participation et votre enthousiasme. Nous profitons de l'occasion pour remercier sincèrement la population de St-Louis et des paroisses voisines pour cette confiance et ce support indispensable au bon fonctionnement d'un organisme tel que le nôtre.

A l'approche de l'automne nous entreprenons une autre saison qui s'annonce des plus fructueuses. Les inscriptions aux différents cours se tiendront les 11 et 12 septembre prochain de 7.00 à 9.00 heures p.m. au centre communautaire. En plus des cours qui étaient au programme l'an dernier et qui se continuent, nous ajoutons les cours de danse populaire pour les jeunes qui comportent, comme ceux pour adultes, une session de 30 cours.

Pour votre information, voici la liste des cours disponibles; folklore, dessin & peinture, céramique, initiation à la musique, danse populaire pour jeunes, danse populaire pour adultes, première et deuxième année.

Nous vous attendons donc en grand nombre les 11 et 12 septembre et il nous fera plaisir de vous fournir toutes les informations additionnelles requises.

Nous comptons sur votre participation habituelle pour rendre ces différentes activités des plus profitables et intéressantes. Dans un prochain communiqué, nous vous ferons part des dates.

UNITE SANITAIRE DU COMTE DE CHAMBLY CLINIQUES D'IMMUNISATIONS POUR BEBES
HEURE: 14.00 à 16.00 hres
- 4 septembre; Ste-Famille Boucherville (salle paroissiale)
- 12 septembre; St Sébastien Boucherville (sous-sol de l'église)
- 20 septembre; St-Louis Boucherville (Centre communautaire)

NOUS VENDONS
Terre noire, terre mélangée, terre tamisée, engrais naturel, tourbe, terrassement, pierre concassée, pierre à patio et rocaille.
Jacques Savaria
655-5133

Service de Décoration à domicile
Ouvert les jeudi et vendredi soirs
PLAN CHARGÉ
Estimation gratuite

DRAPERIE L. HEBERT
655-9320
PLACE LA SEIGNEURIE BOUCHERVILLE



Bibliothèque municipale

HORAIRE RÉGULIER
- Adultes; Du lundi au vendredi de 14.00 h. à 16.00 h. mercredi soir de 19.00 h. à 22.00 h.
- Enfants; Samedi matin de 9.30 h. à 12.00 h.
Le vendredi; fermé toute la journée.
La direction.



Avec l'automne revient le début des activités C'est avec joie que l'on vient De nouveau t'inviter A mettre de la joie de l'entrain, A chaque de nos assemblées Dégustation de fromages et de vins. Te seront offerts jour goûter, Nous espérons ton soutien, Et t'attendons avec fierté.

AVIS PUBLIC
COMMISSION SCOLAIRE SAINT-EXUPERY

CLASSES MATERNELLES ET ELEMENTAIRES
Par la présente, avis des donné aux parents qui ont des enfants qui fréquentent les écoles élémentaires de la Commission scolaire Saint-Exupéry que la rentrée scolaire est fixée au 5 septembre 1973 à 9.00 h. a.m.

Donné à Saint-Lambert, ce 21ième jour du mois d'août 1973.
CONRAD BACON
Directeur général

LISTE DES ECOLES SOUS LA JURIDICTION DE LA COMMISSION SCOLAIRE SAINT-EXUPERY

Secteur Boucherville	Curé Lequin
Antoine-Girouard	De Normandie
La Broquerie	Notre-Dame des Ecoles
Louis H. Lafontaine	Sainte-Claire
Paul VI	Sainte-Rose
Père Marquette	François de Bienville
Pierre Boucher	Secteur Saint-Lambert
Sacré-Coeur	Des Saints-Anges
Marguerite-Bourgeois	Curé Rabeau
Secteur Longueuil	Saint-Jude
Armand Racicot	St. Francis of Assissi

PUBLIC NOTICE
KINDERGARTEN AND ELEMENTARY CLASSES
Notice is hereby given that the elementary schools of the Commission scolaire Saint-Exupéry will open at nine (9) o'clock a.m. Wednesday 5th september 1973.

Given at St. Lambert, P.Q. this twenty first day of August 1973.
CONRAD BACON
Director general

LIST OF SCHOOLS UNDER JURIDICTION OF THE COMMISSION SCOLAIRE SAINT-EXUPERY

Boucherville district	Curé Lequin
Antoine-Girouard	De Normandie
La Broquerie	Notre-Dame des Ecoles
Louis H. Lafontaine	Sainte-Claire
Paul VI	Sainte-Rose
Père-Marquette	François de Bienville
Pierre Boucher	St. Lambert district
Sacré-Coeur	Des Saints-Anges
Marguerite-Bourgeois	Curé Rabeau
Longueuil district	St. Jude
Armand Racicot	St. Francis of Assissi

LA SEIGNEURIE, mercredi 14/29 août 1973 -17

PIANO ET ORGUE.
Cours privés.
Section populaire et classique.
Affiliée au Conservatoire.
655-0943

COURS DE PIANO
Affiliés au Conservatoire de Toronto.
199, de Brullon, BOUCHERVILLE
Tél. 655-9227

COMMIS DEMANDE
Commis bilingue avec permis de conduite pour travail de quincaillerie.
S'adresser à:
Quincaillerie Boucherville
637, Marie-Victorin
Boucherville
655-1389

CLINIQUE MÉDICALE LA SEIGNEURIE
Jean-Claude Doyon, m.d.
Donald Demers, m.d.
Médecine générale
Place La Seigneurie
280, Fort St-Louis (2e plancher)
BOUCHERVILLE
Tél. 655-8900

DECORATION COMEAU
100, boul. Industriel Boucherville

TENTURES - TAPISSERIE TOILES OPAQUES - TAPIS
SPECIALITE:
Ameublement de bureau "ARTO PEX" (fait au Québec)
SUR RENDEZ-VOUS 655-4410

COURS DE BALLET de Mlle Brin d'Amour
Les inscriptions se feront MERCREDI le 5 SEPTEMBRE au Centre Civique de Boucherville, côté aréna, entre 4h.00 et 8h.00 p.m.
Pour information: 677-7405 ou Mlle Bernier 670-4327

COURS D'AUTOMNE À LA POTERIE BONSECOURS
427, est Notre-Dame Vieux Montréal
Initiation - Façonage - Tournage - Technologie - Moulage et calibrage -
DEBUT DES COURS LE 17 SEPTEMBRE 844-6165

Les Seigneurs de Boucherville

Notre camp d'entraînement a débuté le 15 août dernier tel que prévu. A ce stade, nous en sommes au conditionnement physique et je puis vous assurer que nous ne regrettons pas d'avoir inclus cette forme d'entraînement. Les joueurs présents ont apprécié les techniques données par le professeur d'éducation physique et poursuivront cette forme d'entraînement jusqu'au début de septembre, au rythme de trois fois par semaine soit les lundi, mercredi et vendredi de 7 heures p.m. à 8 heures 30. p.m.

Nous lançons encore une fois l'invitation à tous les joueurs de 15 ans et plus surtout aux joueurs Midget et Juvénile de Boucherville. Notre but premier est d'avoir des jeunes de Boucherville sur notre équipe Junior mais si nous n'avons pas de présences locales, nous devrons nous étendre aux limites de notre territoire. Il est très avantageux de participer au conditionnement physique car tout sera plus facile sur la glace. Lors du prochain communiqué nous serons en mesure de vous mentionner la date et

l'heure de nos pratiques sur glace.

Veuillez prendre note que la première pratique sur glace aura lieu mardi le 4 septembre à 8 heures p.m.

Nous demandons à tous les joueurs d'âge Junior de se présenter avec leur équipement à l'instructeur en chef Mike Blass.

Des pratiques sur glace se tiendront de 2 à 3 fois par semaine et Mike Blass vous mentionnera les heures de pratique. Les joueurs de Boucherville qui ont complé-

té un an Midget et qui sont âgés de 15 ans et plus sont éligibles à ce camp d'entraînement. Il en est de même pour tous les joueurs Juvénile. Afin de vous tailler une place sur l'équipe il est très important d'être présent aux pratiques. Pierre Thibault, Gérant général.

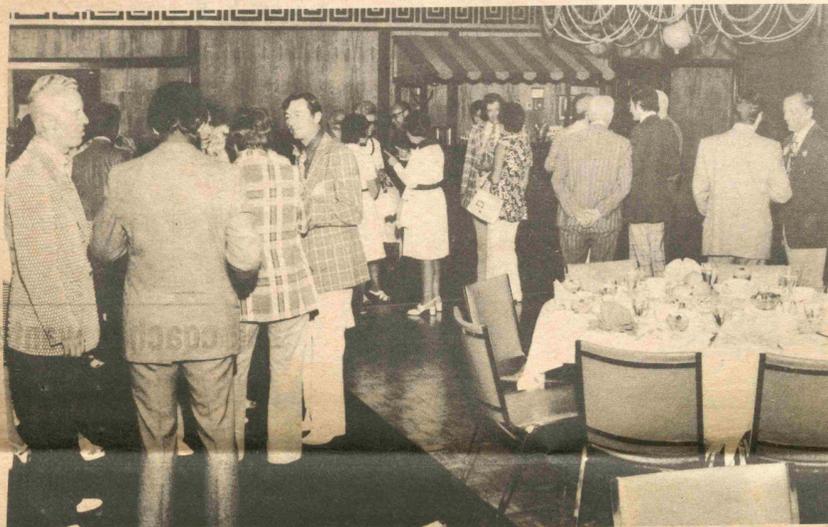


Jeux Du Québec...



Manon Lussier de Boucherville au terre du départ.

A Kingston, on a causé...



Ville de Boucherville 500 RIVIÈRE-AUX-PINS

PROVINCE DE QUEBEC | PROVINCE OF QUEBEC
VILLE DE BOUCHERVILLE | TOWN OF BOUCHERVILLE

CUEILLETTE DES VIDANGES

AVIS PUBLIC
AVIS PUBLIC est par le présent donné que la cueillette des vidanges ne sera pas effectuée à la date suivante;

LUNDI, le 3 septembre 1973
La cueillette s'effectuera le JEUDI, 6 septembre 1973.

Donné à Boucherville, le 20^{ème} jour du mois d'août 1973.

PUBLIC NOTICE
PUBLIC NOTICE is hereby given that the garbage collection will not be made on

MONDAY, September 3rd 1973.
The garbage collection will be made on

THURSDAY, September 6th 1973
Given at Boucherville, this 20th day of August 1973
EUGENE MC CLISH
City Clerk

EUGENE MC CLISH
Greffier City Clerk

ENTRETIEN REPARATION d'appareils ménagers

MARCEL LEVASSEUR
TECHNICIEN AVEC 20 ANS D'EXPERIENCE
Réparations de réfrigérateurs domestiques, poêles électriques, laveuses et sècheuses automatiques, laveuses de vaisselle. Satisfaction garantie.
655-8918



DRAPERIES - TAPIS - TAPISSERIES

BOUTIQUE DE DECORATION INTERIEURE
Service gratuit de décoration à domicile
643 MARIE-VICTORIN
(2^e étage Edifice Cadieux)
BOUCHERVILLE 655-4861



Baseball Mineur de Boucherville

CHAMPIONNATS PROVINCIAUX FBAQ

Nos équipes Pee Wee et Bantam nous font vraiment honneur. En effet, nos représentants ont remporté respectivement une deuxième victoire ce qui leur accorde le droit de participer au tournoi provincial à Gatineau.

Les résultats étaient

PEE WEE
Boucherville: 19
BANTAM
Boucherville: 4

Marieville: 4
St-Hilaire: 1

Le tournoi provincial aura lieu durant la fin de semaine de la Fête du Travail et le fait que DEUX équipes de Boucherville y participent est déjà tout un honneur. Nous nous faisons le porte-parole de toute la population pour leur souhaiter nos meilleurs vœux de bons succès.

SERIES ELIMINATOIRES

PEE WEE
BISONS 8
TIGRES 6
BISONS 15

TIGRES 7
TIGRES 2
TIGRES 5

Les Bisons remportant ainsi la semi-finale.

SEMI-FINALE: OURS vs BISONS
MOUSTIQUES: Section GERONIMO

IROQUOIS 7
APAGHES 0

Iroquois gagne 2-1 et passe en finale

COMANCHES 4
TOBA 3

Comanches gagne 2-1 et passe en finale

SERIE FINALE: IROQUOIS vs COMANCHES

MOUSTIQUES - Section APPOLO

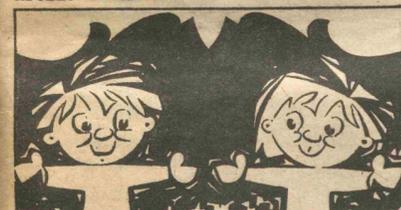
La série finale: GEMINI vs VOSTOK

ATOMES - SECTION A
PLUTON 15
COMETES 10

Pluton gagne la série 2-1 et passe en semi-finale

PLUTON 6
APOLLO 5

APOLLO 13
PLUTON 3



"LE JARDIN DE GRAND-PERE CAILLOUX"

ré-ouvre ses portes au Centre Communautaire, 220, Claude Dauzat, à Boucherville, le MERCREDI 19 SEPTEMBRE.

PHONETIQUE ET DICTION - EXPRESSION CORPORELLE - MANIPULATION DE MARIONNETTES.

FILLETES ET GARCONS DE 3 à 5 ANS.

Pour inscription: 486-4341

APOLLO 18
PLUTON 0

Apollo gagne la série 2-1 et passe en finale

SERIE FINALE: MAES vs APOLLO

ATOMES -SECTION B

ASTROS 17
METEOR 16

METEOR 21
ASTROS 10

METEOR 18
ASTROS 15

METEOR gagne la série 2-1 et passe en finale

SERIE FINALE: SATURNE vs METEOR

BANTAM - MIDGET

REDS 8
EXPOS 6

REDS 2
CUBS 1

METS vs
Expos annulés

METS vs
BRAVES

(Braves gagne par défaut)

Les Braves et les Reds ayant respectivement finis 1^{er} et 2^e de leur tournoi à la ronde, la série finale oppose donc ces deux clubs.
Marcel Goyette
Vice-Président.



RINGETTE

Elles arrivent! Elles seront là bientôt!
Les Ringettes vont reprendre leurs activités pour une deuxième année.

Ce sport peut-être pratiqué par toutes les filles c'est un avantage sur le hockey car seulement la minorité peut le pratiquer.

Eh! bien! les filles gardez-vous en forme. L'heure des Ringettes sonnera bientôt.
Andrée Chabot
Publiciste.

Basketball coaches wanted

Basketball in Boucherville will be bigger than ever this year. The Boucherville thirty teams, for boys and girls form eight to twenty years old. There will be 20 house league teams and 10 inter city teams. Because of the vast increase in the number of teams, there are several openings for coaches. It is not an absolute necessity to have a great deal of basketball experience at the beginning of the season. Men or women who are interested in finding out more about Boucherville's basketball boom, are invited to phone 655-7597.



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette commission, que le rôle d'évaluation fixé par les commissaires d'écoles de cette commission est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant 30 jours à compter de cet avis. Durant ce temps tout contribuable intéressé peut porter plainte par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué avec ou sans amendements à la session du conseil des commissaires qui aura lieu le 1^{er} octobre 1973 à l'école François de Bienville, 370 boulevard Quinn à Longueuil, à 8.00 heures de l'après-midi (20 heures). A compter de ce jour, le rôle d'évaluation sera en vigueur. Donné à St-Lambert, ce vingt neuvième jour du mois d'août mil neuf cent soixante-treize.
Conrad Bacon
Directeur général.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given to all proprietors of real estate of this school board that the evaluation roll as established by the school commissioners of this school board, is now and will remain in my possession for inspection by parties interested, during thirty days from this notice. During such time it may be amended; any ratepayer may, during the said delay, complain on such roll, which will be taken into consideration and homologated, with or without amendment, at the meeting of the board of commissioners to take place on October 1st, 1973, at François de Bienville school, 370 Quinn Boulevard in Longueuil, at 8.00 p.m. (20 hrs) From such day, the evaluation roll will be in force. Given at St.Lambert, this 29th day of August 1973.
Conrad Bacon
Director General

HOCKEY



MINEUR

STAGE DE PERFECTIONNEMENT DES INSTRUCTEURS:

Les 8 et 9 septembre, nous aurons des cours de perfectionnement pour les instructeurs. Ceux qui sont intéressés doivent communiquer avec le directeur de sa catégorie.

INSCRIPTIONS:

- Inscription double: a) au Centre Civique à la caisse b) auprès de l'O.H.M.B., au Centre Civique, à l'entrée
- Preuve de naissance: baptistaire ou sa carte d'assurance santé.
- Catégories et âges: atomes, être né durant les années 1965 ou 1966; Moustiques 63-64; Pee Wee 61-62; Bantam 59-60; Midget 57-58; Juvénile 55-56;
- Heures: les inscriptions se feront du 30 août au 16 septembre inclusivement. Sur semaine de 19 à 21 heures Samedi et dimanche 13 à 17 hres et 19 à 20.30 hres.
- Nombre d'inscriptions: venez vous inscrire tôt car pour la première année, vu le nombre d'heures de glace, nous devons limiter le nombre de joueurs.

STAGE DE PERFECTIONNEMENT DES ARBITRES

Nous aurons aussi un cours de perfectionnement pour les arbitres les 15 et 16 septembre. Les intéressés sont priés d'entrer en communication avec Réal Laflamme ou Roland Daneau.

Rencontres d'usage et présentations de quelques-uns des délégués avant de s'attabler pour le déjeuner d'ouverture du samedi 17 août, peu après l'arrivée des bouchervillois. Pour plusieurs, ce sera une première prise de contact. A droite, les deux maires semblent déjà de "vieux copains".



MAINTENANT OUVERT

GOLF-PARC
1380 Montarville
Sortie 58
Trans-Canadienne

50 tee driving range, balles et bâtons de golf neufs.

Ecole de Conduite 679-5470

METRO Inc.

STATION METRO
LONGUEUIL

METRO
DRIVING
SCHOOL

COURS COMPLET

6 heures de pratique | cours spécialisés

8 heures de théorie | 25 heures théorie

AVIS AUX INTERESSES: Nous avons besoin d'un surplus de moniteurs expérimentés, diplômés, bilingues



Clinique "beauté-visage"

FERNAND AUBRY - EDITH SEREI - ANNA PEGOVA
ANALYSE GRATUITE DE LA PEAU

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui

COMPOSEZ 655-1321

Pharmacie Boucherville

121 DeMuy

655-1321

DES SPÉCIAUX BIEN D'AOUT

ALLEREST POUR ENFANTS OU ADULTES 24's — VAL COMP. \$1.39	PRIX ATLAS 82¢	FLEET SÉLÉMENT 4 oz — VAL COMP. \$1.25	PRIX ATLAS 76¢	PAMPERS COUCHES JETABLES 30's — DE JOUR	PRIX A LA PHARMACIE ATLAS 1 83
ATLAS TEINTURE D'IODE 2 1/2% 1 oz — VAL COMP. 35¢	PRIX ATLAS 19¢	FLINTSTONES VITAMINES A CROQUER AVEC FER 100's — VAL COMP. \$5.09	PRIX ATLAS 3 08	PAMPERS COUCHES JETABLES 12's — DE NUIT	PRIX A LA PHARMACIE ATLAS 99¢
ATLAS NETTOYEUR UNIVERSEL 1/2 lb — VAL COMP. 53¢	PRIX A LA PHARMACIE ATLAS 26¢	HEAD & SHOULDERS SHAMPOING CONTRE LES PELICULES VAL COMP. \$1.65	PRIX ATLAS 1 24	PAMPERS COUCHES JETABLES 12's — GRANDE TAILLE	PRIX A LA PHARMACIE ATLAS 1 19
BAN ULTRA-SEC A BILLE 1.5 oz — VAL COMP. \$1.53	PRIX ATLAS 99¢	HERBAL ESSENCE SHAMPOING AVEC PROTEINE 8 oz — VAL COMP. \$1.85	PRIX ATLAS 92¢	PAPER-MATE STYLO MALIBU VAL COMP. 98¢	PRIX A LA PHARMACIE ATLAS 59¢
BINACA VAPORISATEUR POUR L'HALEINE 1/2 oz — VAL COMP. \$1.49	PRIX ATLAS 81¢	HERBAL ESSENCE CREME RINSE 8 oz — VAL COMP. \$1.39	PRIX ATLAS 69¢	PEPSODENT DENTIFRICE 100 ml — VAL COMP. \$1.28	PRIX ATLAS 81¢
SHAMPOING 8 1/2 oz — VAL COMP. \$1.19	ATLAS 85¢	HERBAL ESSENCE VAL COMP. \$1.39	ATLAS 82¢	PULLIPS LAIT DE MAGNESIE — COMPRIMES 200's — VAL COMP. \$1.70	ATLAS 1 00
BUFFERIN COMPRIMÉS ANALGÉSQUES 100's — VAL COMP. \$1.79	PRIX ATLAS 1 08	JOHNSON'S LOTION POUR HERBES 9 oz — VAL COMP. \$1.45	PRIX ATLAS 88¢	PRISTEEN POUDRE DE TALC 5 oz — VAL COMP. \$1.49	PRIX ATLAS 99¢
CEPACOL RINCE-BOUCHE 14 oz — VAL COMP. \$1.38	PRIX ATLAS 76¢	KOTEX REG. SUPER DU PEUS 48's	PRIX ATLAS 1 81	RAID SPIRALES ANTI-MOUSTIQUES 8's — VAL COMP. \$1.49	PRIX ATLAS 1 07
CLAIROL BALSAM REVITALISANT & CRÈME DE RINÇAGE 8 oz — VAL COMP. \$1.39	PRIX ATLAS 61¢	NEW DAWN COLORANT CAPILLAIRE VAL COMP. \$2.25	PRIX ATLAS 1 13	RAPID SHAVE MOUSSE A RASER 13.2 oz — SPÉCIAL \$1.15	PRIX ATLAS 74¢
COLGATE 100 RINCE-BOUCHE 6 oz — VAL COMP. 92¢	PRIX ATLAS 51¢	NUDIT DÉPILATOIRE POUR LE VISAGE 1 oz — VAL COMP. \$2.50	PRIX ATLAS 2 09	SCHICK SUPER-LAMES INJECTEUR 7'a — VAL COMP. \$1.09	PRIX ATLAS 69¢
DESENEX POUDRE AÉROSOL POUR LES PIEDS 6 oz — VAL COMP. \$1.98	PRIX ATLAS 1 18	NUDIT DÉPILATOIRE POUR LES JAMBES 4 oz — VAL COMP. \$2.50	PRIX ATLAS 2 09	SCOTTIES MOUCHOIRS 2 BOÎTES DE 200	PRIX ATLAS 75¢
DESENEX ONGUENT OU POUDRE VAL COMP. \$1.49	PRIX ATLAS 88¢	NUPERCAINAL PREMIERS SOINS AÉROSOL 6 oz — VAL COMP. \$1.98	PRIX ATLAS 1 23	SECRET ULTRA-SEX AÉROSOL 6 OZ — VAL COMP. \$1.47	PRIX ATLAS 96¢
D'HEURE EN HEURE ANTI-SUDORIFIQUE 6 oz + 3.5 pour 29' SPÉCIAL \$1.98	PRIX ATLAS 1 09	NUPERCAINAL CRÈME ANTISEPTIQUE 1 oz — VAL COMP. \$1.29	PRIX ATLAS 82¢	THÉ DES CARMÉLITES SACHETS 24's — VAL COMP. \$2.19	PRIX ATLAS 1 88
DRISTAN VAPORISATEUR NASAL 15 cc — VAL COMP. \$1.39	PRIX ATLAS 89¢	PAMPERS COUCHES JETABLES 30's NOUVEAU NE	PRIX A LA PHARMACIE ATLAS 1 59	VASELINE GELÉE DE PÉTOLE 12 oz — VAL COMP. \$1.19	PRIX ATLAS 78¢
FACELLE ROYALE PAPIER DE TOILETTE 4 ROULEAUX	PRIX ATLAS 71¢	PAMPERS COUCHES JETABLES 15's DE JOUR	PRIX A LA PHARMACIE ATLAS 99¢	VISINE GOUTTES POUR LES YEUX 15 cc — VAL COMP. \$1.49	PRIX ATLAS 98¢